

WERNER KOROSCHITZ • LISA RETTL

Tu smo bili doma ...

O judovski družini Scharfberg v Železni Kapli

Wir gehörten hierher ...

Über die jüdische Familie Scharfberg

in Eisenkappel



DRAVA



Izdajatelj: Slovensko prosvetno društvo Zarja, Železna Kapla
Herausgeber: Slowenischer Kulturverein Zarja, Bad Eisenkappel
© 2008 SPD Zarja, Werner Koroschitz, Lisa Rettl

Drava Verlag / Založba Drava

Stavek in tisk: Tiskarna Drava, Celovec

Satz und Druck: Druckerei Drava, Klagenfurt

www.drava.at

ISBN 978-3-85435-538-0

WERNER KOROSCHITZ • LISA RETTL

Tu smo bili doma ...

O judovski družini Scharfberg v Železni Kapli

Wir gehörten hierher ...

Über die jüdische Familie Scharfberg in Eisenkappel

DRAVA

Katalog k posebni razstavi z istim naslovom v Forumu Zarja,
Železna Kapla, od marca do julija 2008

Katalog zur gleichnamigen Sonderausstellung im Forum Zarja,
Bad Eisenkappel, März bis Juli 2008

Konzept in besedila / Konzept und Texte: **Werner Koroschitz & Lisa Rettl**

Oblikovanje in postavitev razstave / Ausstellungsarchitektur

und -gestaltung: **Uli Vonbank-Schedler**

Prevod / Übersetzung: **Vida Obid**

Uredila / Redaktion: **Werner Koroschitz & Lisa Rettl**

Lektorat: **Irena Destovnik & Lisa Rettl**

Razstavo in publikacijo so s svojimi finančnimi podporami omogočili / Ausstellung und Publikation wurden dankenswerter Weise ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung von: **BKA – Volksgruppenförderung, BM:UKK, Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu, Zukunftsfond der Republik Österreich**

VSEBINA INHALT

- 6 K razstavi
- 8 Zur Ausstellung

- 11 Uvod
- 13 Einleitung

- 17 TU SMO BILI DOMA ...
O judovski družini Scharfberg v Železni Kapli

- 65 WIR GEHÖRTEN HIERHER ...
Über die jüdische Familie Scharfberg in Eisenkappel

- 117 Seznam literature / Verwendete Literatur
- 119 Slikovno gradivo / Bildnachweis
- 121 Zahvala
- 122 Dank

LETA 2000 sva z ženo kupila stanovanje v lepenski grapi. Lahko bi se preselila bližje Celovcu oziroma kakemu drugemu mestu, kjer bi se lažje zaposlila. Toda odločila sva se za Lepeno, ker je obema bolj domača oziroma pri srcu. Preprosto povedano zato, ker je Lepena moj rojstni kraj, moji ženi, po rodu Slovačkinji, pa je jezikovno bližja. Že dolgo se zavedam, da življenjskega prostora, v katerem živimo, ne oblikujejo in razvijajo samo politiki in druge odgovorne osebe, temveč predvsem posamezniki. Prebivalci teh oddaljenih grap lahko veliko prispevamo k večji in boljši življenjski kakovosti, h kateri med drugim sodijo enakovrednost vsakega posameznika, enakopravnost jezika, raznolikost kulture in objektiven spoprijem z lokalno in regionalno zgodovino. V deželi s tako različnimi zgodovinskimi izkušnjami, kjer se spomin in zgodovina izrabljata v politične namene, in v dvojezični občini, kjer se prebivalci ne razlikujejo samo po maternem jeziku, temveč so se v njej kovale popolnoma različne zgodovinske izkušnje, se raziskovanja te teme ni lahko lotiti. V kraju, kjer se vsi izogibajo govorjenju o preteklosti iz strahu pred »odpiranjem starih ran«, to ogroža sporazumevanje med večinskim in manjšinskim narodom. »Kar rajš eno zapojmo,« je bil in je še najbolj pogost odgovor, kadar pogovori o preteklosti postanejo preveč čustveni.

Slovensko prosvetno društvo »Zarja«, ki se v Železni Kapli v različnih političnih situacijah že več kot sto let posveča kulturnemu delu, si za boljše sožitje med občani prizadeva z novega izhodišča, ki ga ne zaznamujejo tabuji, molk in izrinjanje, temveč odprto soočanje z zgodovino, s sedanjostjo in prihodnostjo.

Leta 2007 je Slovenskemu prosvetnemu društvu »Zarja« na Glavnem trgu v Železni Kapli uspelo odpreti »Forum Zarja«. V njem so za širšo javnost že pripravili nekaj dogodkov. 100-letnica društva je zaznamovana z letnicami 1908–1938–2008, ki so priložnost za raziskovalno delo in predstavitev trodelne razstave, ki se leta 2008 posveča nekaterim dogodkom iz kapelske zgodovine.

Klaus Amann je imel prav, ko je ob odprtju Foruma Zarja rekel: »*Geslo zahaja – vzhaja / Spuren suchen – Zeichen setzen* zelo strnjeno zajema, kaj v jedru kulturno delo sploh pomeni. Namreč: iskanje tistega, kar je vredno ohraniti, tistega, kar nam je iz preteklosti ostalo ljubo in drago, kar želimo negovati in posredovati prihodnjim rodovom. To vključuje tudi iskanje onega, kar ni na dlani, onega zamolčanega, pozabljenega, izrinjenega. Kajti tudi tisto, kar je boleče, kar je žalostno in nelepo, je del naše zgodovine in del naše kulture. Če to spodrinemo ali tajimo, postanemo revnejši in bolj omejeni – tudi v odnosu do soljudi. Kajti samo takrat, ko se zanimamo tudi za to, kaj se je dogodilo drugim, spoznamo, kako in s čim smo postali, kar smo in kako z nami je.«

Razstava, ki smo jo naslovili »*Tu smo bili doma ... / Wir gehörten hierher ...*« – je začetek obdelave naše skupne zgodovine.

Willi Ošina

Slovensko prosvetno društvo »Zarja«, Železna Kapla

IM JAHR 2000 kauften meine Gattin und ich eine Wohnung im Leppener Graben. Wir hätten uns auch in der Nähe von Klagenfurt oder einer anderen Stadt ansiedeln können, aber wir haben uns bewusst für Leppen entschieden, weil dieser Ort uns beiden heimischer ist und am Herzen liegt. Von Anfang an war mir bewusst, dass der Ort, in dem wir leben, nicht nur von PolitikerInnen und anderen wichtigen Persönlichkeiten gestaltet wird, sondern auch von jedem Einzelnen. Wir, die wir in diesen Gräben leben, sind in der Lage, mit verschiedenen Aktivitäten zu einer höheren und besseren Lebensqualität beizutragen. Zu dieser Lebensqualität gehört unter anderem die Gleichwertigkeit jedes Einzelnen, die Gleichberechtigung der Sprache, die kulturelle Vielfalt, aber auch eine offene Auseinandersetzung mit der lokalen und regionalen Vergangenheit. Kein leichtes Unterfangen in einem Land, in dem unterschiedliche historische Erfahrungen, Geschichte und Erinnerung zu einem politischen Minenfeld gerieten, in einer zweisprachigen Gemeinde, deren BewohnerInnen nicht nur durch unterschiedliche Muttersprachen, sondern auch durch divergierende Geschichtstraditionen geprägt wurden. In einem Ort, in dem das Reden über die Vergangenheit tendenziell von allen Beteiligten immer noch als Gefahr des »Alte-Wunden-Aufreißens« wahrgenommen wird, die den Verständigungsprozess zwischen Mehrheits- und Minderheitsangehörigen gefährden könnte.

»Singen wir doch lieber ein Lied«, war und ist die häufigste Antwort, wenn in Diskussionen über die Vergangenheit die Emotionen hochgehen.

Der Kulturverein »Zarja«, der sich nun seit genau hundert Jahren unter unterschiedlichsten politischen Rahmenbedingungen der Kulturarbeit in Bad Eisenkappel widmet, arbeitet in diesem Sinne an einem neuen Ausgangspunkt für das Zusammenleben der OrtsbewohnerInnen in diesem Raum: Für eine bessere Verständigung, die nicht durch Tabus, Schweigen und Ausblendung gekennzeichnet ist, sondern durch eine offene Auseinandersetzung mit Geschichte, Gegenwart und Zukunft.

2007 ist es dem Verein »Zarja« gelungen, am Eisenkappler Hauptplatz das »Forum Zarja« zu eröffnen. Mit diesen Räumlichkeiten wurden schon bisher verschiedene Aktivitäten des Kulturvereins einer breiten Eisenkappler Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Das 100-Jahr Jubiläum, das »Zarja« heuer begeht, steht im Zeichen der Jahre 1908–1938–2008. Dies wurde zum Anlass genommen, eine dreiteilige Ausstellungsserie zu präsentieren, die sich während des Jahres 2008 verschiedenen Aspekten der Eisenkappler Vergangenheit widmet.

Zu unserem Motto formulierte Klaus Amann anlässlich der Eröffnung des »Forums Zarja« treffend:

»Das Motto *Zahaja – Vzhaja / Spuren suchen – Zeichen setzen*: Es umschreibt prägnant, was im Kern kulturelle Arbeit ausmacht. Nämlich: Die Suche nach dem Bewahrenswerten, nach dem, was uns am Vergangenen lieb und teuer ist, was wir pflegen und an die nachfolgenden Generationen weitergeben wollen. Das schließt auch die Suche nach dem mit ein, was nicht offen zutage liegt, was verschwiegen wird, was vergessen oder verdrängt wurde. Denn

auch das Schmerzliche, das Leidvolle, das Unschöne ist Teil unserer Geschichte und Teil unserer Kultur. Es zu verdrängen, es nicht wahrhaben zu wollen, macht uns ärmer und schränkt uns ein – gerade auch im Umgang mit unseren Mitmenschen. Denn nur, wenn wir uns auch dafür interessieren, was den anderen widerfahren ist, erfahren wir, wie und wodurch wir geworden sind, was wir sind und wie es um uns steht.«

Die Ausstellung »*Tu smo bili doma ... / Wir gehörten hierher ...*« ist der Beginn der Auseinandersetzung mit unserer gemeinsamen Geschichte.

Willi Ošina

Slowenischer Kulturverein »Zarja«, Bad Eisenkappel

S PRIHODOM nemške vojske 12. marca 1938 je Avstrija postala del nemške »skupnosti borbe in usode«. Z dejavno pomočjo avstrijskih nacistov so takratno »Ostmarko« vključili v nemški rajh. Že na predvečer 12. marca so domača nacistična združenja po vsej Avstriji organizirala masovne shode. Le nekaj ur po prvih informacijah o bližajoči se invaziji nemške vojske so oblast prevzela regionalna vodstva NSDAP. Tudi v Železni Kapli so »anšlus« izvedli lokalni člani stranke, ki so pijani od navdušenja zunanjo podobno kraja takoj zaznamovali s svojimi simboli in kljukastimi križi. Med prvimi žrtvami nacističnega režima je bila kapelska judovska trgovska družina Scharfberg. Naslednje žrtve organiziranega in spontanega nasilja, ki je po vsej Avstriji že na dan »anšlusa« divjal proti judovskemu prebivalstvu, so bili na Koroškem predvsem koroški Slovenci. Kmalu po nacističnem prevzemu oblasti je judovska trgovka Marianne Scharfberg napovedala, da bodo »najprej na vrsti Judje, nato pa Slovenci«.

Kulturo spominjanja v današnji Železni Kapli določa nacionalni konflikt, katerega sledovi segajo na konec 19. stoletja. Na vaškem pokopališču stojijo spomeniki brambovcem, partizanom, odvedenim, vojakom in fašističnim ustašem, na koroški plebiscit iz leta 1920 pa spominja spominska plošča na Glavnem trgu. Križ na cerkvi z letnicama 1939–1945 naj bi spominjal na žrtve druge svetovne vojne. Časovno obdobje 1939–1945 omejuje žrtve zgolj na mrtve vojake nemškega wehrmachta, kot da bi ne bilo nemške napadalne in uničevalne vojne ter genocida, ki sta v Železni Kapli pustila nezaceljene rane. Tako cerkveni spominski simbol zagovarja stališče,

ki od leta 1945 zamegljuje vprašanja o vzrokih nacizma in njegovi povezanosti z vojno in genocidom. Takoj po nacističnem prevzemu oblasti so družino Scharfberg oropali, njihove trgovine pa se je polastil »zaslužen« nacist iz Celovca. Življenja so si rešili z begom v Palestino, kjer so si povsem obubožani morali zgraditi novo ek-sistenco. V nacionalnem konfliktu med Slovenci in Nemci po letu 1945 je judovska družina Scharfberg izginila iz javnega spomina. V kraju nobena spominska plošča ne spominja na njeno navzočnost in izgon. Scharfbergovo družino so nasilno izgnali – kot mnogo drugih judovskih družin s pomočjo lokalnih nacistov in njihovih simpatizerjev – iz države, ki je bila njihova domovina. Regina Spierer, svakinja Marianne Scharfberg, je prav tako uspela pobegniti v Palestino, od koder je leta 1957 emigrirala v ZDA. O svojih čustvih je v intervjuju po skoraj 70. letih po begu povedala naslednje:

»Kar so nam storili, je bilo strašno, da pa so nam vzeli domovino, ... in vzeli so nam domovino, to ni opravičljivo. Prav tako sem bila Avstrijka kot ti, ali ti, ali ti, ... da sem bila poleg tega še Judinja, ja, to je bila moja veroizpoved. Tako je, tu smo bili vendar doma ... in z vso pravico! Tam sem se rodila, ljubila sem deželo, bila je tudi moja domovina, kakor je bila domovina koga drugega. Brez domovine, konec življenja, finito. Da živiš naprej, to je grozljivo. Enako pravico do Celovca sem imela kot kdorkoli. Ljubila sem ga, kot vsak drug, bil je moja domovina.«*

* Cit. po transkripciji (Werner Koroschitz) digitalno posnetega intervjuja z Regino Spierer, New York City, 1. 11. 2007; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

MIT DEM EINMARSCH der deutschen Truppen am 12. März 1938 wurde Österreich ein Teil der deutschen »Kampf- und Schicksalsgemeinschaft«. Unter tatkräftiger Mithilfe der österreichischen Nationalsozialisten wurde die nunmehrige Ostmark dem Deutschen Reich einverleibt. Bereits am Vorabend zum 12. März organisierten heimische Naziverbände in ganz Österreich Massenaufmärsche. Wenige Stunden nachdem die ersten Informationen über die bevorstehende Invasion deutscher Truppen bekannt geworden waren, rissen regionale NSDAP-Leitungen die Macht an sich. Auch in Eisenkappel erfolgte der »Anschluss« durch lokale Parteimitglieder, die in johlendem Taumel mit ihren Hakenkreuzsymbolen umgehend das Ortsbild beherrschten. Zu den ersten Eisenkappler Opfern des NS-Regimes gehörte die hier ansässige jüdische Kaufmannsfamilie Scharfberg. Der organisierten und spontanen Gewalt, die sich österreichweit noch am Tag des »Anschlusses« gegen die jüdische Bevölkerung richtete, fielen in Kärnten im weiteren Verlauf insbesondere die Kärntner SlowenInnen zum Opfer. Unmittelbar nach der NS-Machtübernahme hatte dies die jüdische Geschäftsfrau Marianne Scharfberg prophezeit: Dass zuerst »die Juden und danach die Slowenen dran« seien.

Die Erinnerungskultur im heutigen Bad Eisenkappel ist geprägt vom Nationalitätenkonflikt, dessen Spuren vom ausgehenden 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart sichtbar sind. Am örtlichen Friedhof finden sich Abwehrkämpfer-, Partisanen-, »Verschleppten«-, Soldaten- und faschistische Ustaschadenkmäler, am Haupt-

platz erinnert eine Gedenktafel an die Kärntner Volksabstimmung von 1920 und an der Kirche soll ein Kreuz mit den darunter stehenden Jahreszahlen 1939–1945 der Opfer des Zweiten Weltkrieges gedenken. Dabei reduziert die angegebene Zeitepoche 1939–1945 die Opfer ausschließlich auf soldatische Tote der Deutschen Wehrmacht, so, als hätte es keinen deutschen Angriffs- und Vernichtungskrieg, keinen Völkermord gegeben, der gerade in Bad Eisenkappel offene Wunden hinterließ. Das kirchliche Erinnerungssymbol übernimmt damit letztendlich eine Sichtweise, die seit 1945 die Fragen nach Ursachen und Zusammenhängen von Nationalsozialismus, Krieg und Völkermord verstellt.

Unmittelbar nach der Machtübernahme der NationalsozialistInnen wurde die Familie Scharfberg ihres Geschäftes beraubt, das sich ein »verdienter« NSDAP-Parteigänger aus Klagenfurt angeignete. Sie selbst konnte sich retten, indem ihr die Flucht nach Palästina gelang, wo sie völlig mittellos mit dem Aufbau einer neuen Existenz zu kämpfen hatte.

Inmitten des deutsch-slowenischen Nationalitätenkonfliktes nach 1945 verschwand die Erinnerung an die jüdische Familie Scharfberg aus dem öffentlichen Gedächtnis und bezeichnender Weise findet sich heute keine Gedenktafel im Ort, die an die Präsenz wie auch an die Vertreibung dieser Eisenkappler Familie erinnert.

Die Scharfbergs wurden, wie viele andere jüdische Familien, gewaltsam unter Mithilfe lokaler NSDAP-Mitglieder und SympathisantInnen aus einem Land vertrieben, das ihnen zur Heimat

geworden war. Regina Spierer, Schwägerin von Marianne Scharfberg, konnte ebenfalls nach Palästina flüchten, von wo sie 1957 in die Vereinigten Staaten emigrierte. Ihre Gefühle beschreibt sie knapp 70 Jahre nach ihrer Flucht in einem Interview:

»Was sie uns angetan haben, war furchtbar, aber dass sie uns die Heimat genommen haben, ... und sie haben uns die Heimat genommen, das ist nicht zu verzeihen. Ich war so Österreicherin like you, or you, or you, ... dass ich Jüdin daneben war, okay, das war meine Religion. I am right, aber wir gehörten hierher ... und mit Recht! Ich bin dort geboren, ich habe das Land geliebt, es war genauso meine Heimat, wie es die Heimat von jemand anderen ist. Die Heimat genommen, Leben ist aus, finito. Dass man weiterlebt, das ist schrecklich. Ich habe dasselbe Recht zu Klagenfurt gehabt, wie everybody else. Ich habe es geliebt, so wie jeder andere, es war meine Heimat.« *

* Zit. nach Transkription (Werner Koroschitz) des digital aufgezeichneten Interviews mit Regina Spierer, New York City, 1. 11. 2007; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.



Tekstilna trgovina družine Scharfberg je bila na Glavnem trgu 81 v Železni Kapli. Danes je tam parfumerija, Železna Kapla, marec 2008.

Das Textilwarengeschäft der Familie Scharfberg lag am Hauptplatz 81 in Eisenkappel. Heute befindet sich dort eine Parfümerie, Bad Eisenkappel, März 2008.

**»Vsi bomo prišli na vrsto,
najprej mi Judje, potem vi Slovenci ...«**

Marianne Scharfberg, Železna Kapla/Eisenkappel 1938

Zelo malo pisnih virov ali še dosegljivih pripovedi iz okolice Železne Kaple spominja na judovsko družino Scharfberg; na sprva mlad zakonski par, ki se je leta 1930 naselil v središču Železne Kaple in na Glavnem trgu šte. 81 osem let vodil trgovino z oblačili in s tekstilom. »Družina Josefa Scharfberga je bila v Železni Kapli objavljena 31. avgusta 1938,« je zabeleženo v dokumentu tržne občine iz leta 1963.¹

1 Pismo Tržne občine Železna Kapla (podpisan Tauschner) Skladu za pomoč politično preganjanim, ki imajo stalno bivališče v inozemstvu, Železna Kapla, 4. 7. 1963; Avstrijski državni arhiv/Arhiv Republike, 06/BMF/HF, šte. 21913.

Na Občini o njihovi navzočnosti pričajo le še podatki o prijavi, ki se leta 1938 nenadno končajo.² Družini Scharfberg – družinsko ime v njem ni pravilno zapisano – je namenjen samo en avtobiografski dokument, in sicer spominsko pričevanje Helene Kuchar, leta 1984 objavljeno v knjigi *Jelka, aus dem Leben einer Kärntner Partisanin*. Kratko besedilo, posvečeno družini Scharfberg, ni zanimivo le zaradi omembe, temveč tudi zaradi povzetka vsebine pogovora med Heleno Kuchar in Marianne Scharfberg. Scharfbergova v avtobiografiji zaživita kot judovski zakonski par, ki leta 1938 ocenjuje svoj lastni položaj in položaj koroških Slovencev. Mariannina ocena se je izkazala kot izredno natančna slutnja dogodkov v naslednjih letih. Kratkemu dialogu, ki ga je opisala koroška Slovenka Helena Kuchar, je botrovala izkušnja nasilja in izključevanja pod novim režimom:

»V istem letu so delili zastopniki *Winterhilfe* (zimsko pomoč) v Železni Kapli revnim družinam stare obleke, čevlje in moko. Slišala sem o tem in šla dol v Kaplo. Stara šola je bila nabito polna žensk. Postavila sem se zadaj v vrsto. Spredaj pri vratih je stal žandar in spuščal v šolo drugo za drugo. Ko sem bila na vrsti jaz, mi je žandar pogledal v oči. »Ta je Slovenka,« je javil v sobo. Nato me je zagrabil za vrat in me tako potisnil, da sem padla na žensko za mano. »Poglej, ta je Slovenka, ta nič ne dobi,« so govorile ženske naokrog. [...] Takoj sem pohitela tja k Judu, kjer sem vedno nakupovala. Pripovedovala sem ženski, kako so me vrgli ven. »Ja, gospa Kuchar,« je rekla, »vsi bodo prišli na vrsto. Najprej mi Judje, potem vi Slovenci.«

Ko sem bila spet v Kapli, sem spet šla v judovsko trgovino. Nad vrati je bila nova tabla, na njej je bilo napisano tuje ime z nemško pisavo. Kaj pa je to? sem si mislila in vstopila. Za prodajnim pultom je stala ista prodajalka kot

2 Gl. prijavno kartoteko Josepha in Marianne Scharfberg; Občinski urad Železna Kapla.

prej. ›Dober dan,‹ sem pozdravila ›ali gospe Schaf ni več tu?‹ – ›Heil Hitler!‹ je naglo odzdravila in se plaho ozrla. Potem mi je na skrivaj zašepetala: ›Odpeljali so jih. Zdaj so tu novi lastniki, Nemci.‹ In glasno je vprašala: ›Kaj želite, prosim?‹³

Kaj se je torej zgodilo z družino Scharfberg, kdo so bili njeni člani, odkod so prišli, kaj se je z njimi dogajalo po »odjavi v Železni Kapli« leta 1938? V nadaljevanju bomo poskušali rekonstruirati usodo družine ter v grobih obrisih opisati njeno pot in življenje. Poleg uradnih arhivskih dokumentov, ki so nam rabili kot okvir za rekonstrukcijo življenjskih podatkov, so najpomembnejši viri osebni spomini Kapelčanov in Kapelčank ter druge in tretje generacije Scharfbergov iz Izraela in ZDA. Tako je bilo mogoče skicirati podobo družine – vsaj njene posamezne izseke – njeno zasebno življenje, v sklopu širše družine in njene izkušnje.

V središču našega zanimanja sta Joseph in Marianne Scharfberg,⁴ mlad par z edino tekstilno trgovino v vsej okolici. Trgovino, v kateri so stranke pozdravljali z imenom in se z njimi pogovarjali nemško, Marianne pa tudi slovensko, so vsi poznali. Joseph in Marianne, ki sta bila v Avstriji do leta 1938 prijavljena kot poljska državljana, sta se v svojem življenju naučila osnov več jezikov.

V ožjem družinskem krogu, med seboj ter s svojim edinim sinom sta se pogovarjala nemško, prav gotovo pa sta iz svojega zgodnjega otroštva znala vsaj malo poljsko, Joseph tudi češko, Mari-

3 Thomas Busch / Brigitte Windhab (izd.), *Jelka*, aus dem Leben einer Kärntner Partisanin. Po magnetofonskem posnetku Helene Kuchar, Basel 1984, str. 17.

4 Zapis imena in priimka, ki ju tu navajamo enotno, se v različnih virih razlikuje. Joseph se pojavlja tudi kot Josef in Josef Moses, Marianne kot Mirjam in Marjem; Scharfberg pa tudi kot Sharfberg.

anne pa slovensko.⁵ Pozneje sta se naučila še hebrejščine – vendar »ravno toliko, da je bilo dovolj za vsakdanje sporazumevanje«.⁶

Jeziki, ki so Joseph in Marianne spremljali vse življenje, so bili povezani z njunimi osebnimi izkušnjami – begom, izgonom in vedno novimi začetki. Kot mnogo drugih ljudi vzhodnojudovskega porekla, sta tudi Joseph in Marianne leta 1938 z begom iz Avstrije oziroma nemškega rajha že drugič v svojem življenju postala pregnanca, begunca in »tujca« v novi državi, kjer sta bila spet prisiljena začeti znova.

Joseph Scharfberg

Joseph Scharfberg se je rodil 12. januarja 1904 v Galiciji – na ozemlju, ki je skozi stoletja pripadalo različnim državam. Če bi se državljanstvo menjavalo glede na politične spremembe v njegovem rojstnem kraju, bi bil Joseph v različnih zgodovinskih obdobjih 20. stoletja avstrijski, poljski, sovjetski in ukrajinski državljan. Tako pa je bil poljski državljan vse do svojega bega leta 1938. Danes je območje, kjer je preživel otroštvo, v Ukrajini. O Josephovih zgodnjih letih je malo znanega. Kot rojstni kraj se po njegovih izjavah v uradnih dokumentih pojavlja Gwoździec. Iz istega kraja izvira tudi materina družinska veja; tam se je namreč rodila Josephova mati Ester Rosenkrantz. Kot občino, v kateri je imel

5 Da je znala Marianne Scharfberg tudi slovensko, je povedala Hanni Kuchar (Železna Kapla) v pogovoru z Liso Rettl, 4. 2. 2008.

6 Podatki iz e-dopisovanja med W. Koroschitzem, L. Rettl in Gabrielom Shenharjem (Connecticut/ZDA) z dne 6. 1. 2008. Med raziskovanjem je v obdobju treh mesecev nastala obširna angleška korespondenca, ki jo, sklicujoč se na Gabriela Shenharja in z ustreznim datumom, citiramo v slovenskem prevodu.

domovinsko pravico, je Joseph ob policijski prijavi na Dunaju na-vedel kraj Kolomea na Poljskem.⁷

S pomočjo Gabriela Shenharja nam je uspelo rekonstruirati, da je Joseph izhajal iz judovske družine z več otroki. Rodil se je kot tretji po vrsti in je rasel s šestimi brati in sestrami: s starejšima sestrama Fanny in Sally, z mlajšima bratoma Leom in Shaikejem ter mlajšima sestrama Evo in Berto.

O gospodarskem in socialnem položaju družine nimamo podatkov, iz družinskih pripovedovanj izvemo le, da je bil Josephov stari oče Yishayahu Sharfberg rabin v eni od sinagog v Zablatowu oziroma tamkajšnji dayan (sodnik o verskih vprašanjih). Verjetno družinska veja s strani Josephovega očeta izhaja iz omenjenega »šetla« (vzhodnojudovsko mesto). »Revščina je zaznamovala življenje v »šetlu«, a ne duhovna revščina,« je o Zablatowu v svoji avtobiografiji napisal francosko-avstrijski pisatelj Manès Sperber.⁸

V družinskem spominu se poklic Josephovega očeta Chaima Arie Sharfberga ni ohranil. Njegova zgodnja smrt, okoli leta 1916 je v Gwoździecu umrl za pljučnico, star komaj 42 let,⁹ je prav gotovo pretresla vso družino, ne le iz zasebnih, temveč tudi materialnih razlogov.

Kakorkoli so si že uredili družinsko življenje pred Chaimovo smrtjo in po njej, ne glede na izobrazbo otrok in pogoje, pod kakršnimi so živeli v tej z revščino zaznamovani Galiciji, so družinsko življenje kmalu po Chaimovi smrti zaznamovali hudi udarci. V takratni Galiciji so tako močno naraščali antisemitski nasilni izgredi, da so tamkajšnji Judje masovno bežali. Že pred izbruhom prve

7 Wiener Stadt- und Landesarchiv (WStLA), Bundespolizeidirektion (BPD) Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

8 Manès Sperber, *Die Wasserträger Gottes*, Wien 1974. Cit. po Birgit Schmidt, Manès Sperber, *Der Philosoph des Irrtums*, v: *Jungle World*, 7. 12. 2005.

9 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.



Joseph Scharfberg, Dunaj, 20. leta 20. stoletja.

Joseph Scharfberg, Wien, 1920er-Jahre.

svetovne vojne je prišlo do pogromov. Po njem pa so se Judje v Galiciji znašli na nakovalu treh front – kot objekt sovraštva kristjanov, kot tarča najprej carske, pozneje pa tudi ukrajinske vojske.

Zaradi naraščajočega nasilja je tudi družina Scharfberg leta 1916 zapustila Galicijo. V času pregona in dramatičnega bega je bil Joseph star dvanajst let. V družinskem spominu Scharfbergovih potomcev so se takratne izkušnje v grobih obrisih ohranjale v pripovedih Josephove mlajše sestre Eve Brendel.¹⁰ Po pripovedovanjih svoje stare tete je Gabriel Shenhar povedal:

¹⁰ Eva Brendel (rojena Scharfberg), roj. 11. 12. 1910 na Poljskem, umrla 14. 7. 1995 v New Yorku. Social Security Death Index, proti plačilu stroškov na medmrežni podatkovni banki ancestry.com.

»Po pripovedih Josephove sestre Eve je družina med prvo svetovno vojno pobegnila skupaj, mati, Joseph in njegovih šest bratov in sester. Pred Rusi so bežali s konjem in z vozom, si s podkupovanjem utirali pot mimo cestnih zapor, se skrivali pred oblastmi in prečkali mostove, ki so bili kmalu nato razstreljeni. Ali so v Avstriji koga poznali oziroma ali so tja prispeli takoj po begu ali pa so se medtem zadrževali še kje na Poljskem, ni znano.«¹¹

Čeprav se sledovi za Scharfbergi za nekaj let izgubijo, je v teh okoliščinah komaj verjetno, da bi se lahko Joseph in njegovi bratje ter sestre šolali – v vsakdanjem boju za preživetje so morali starejši otroci prav gotovo že zelo zgodaj prispevati k obstoju družine.

Že v drugi polovici 19. stoletja je Dunaj postal središče za judovske migrante z vzhoda. Po izbruhu prve svetovne vojne pa je postala metropola habsburške monarhije že med prvo zimo cilj ogromnega števila beguncev. Po ocenah naj bi iz Galicije na Dunaj do jeseni leta 1915 prišlo okoli 340.000 beguncev, med katerimi jih je bilo največ judovske veroizpovedi.¹² Vseplošno prevzetost Judov iz Galicije nad habsburško metropolo je opisal Manès Sperber, ki se je skoraj hkrati (1905) rodil v bližini Josephovega rojstnega kraja:

»Enozložno ime glavnega mesta in rezidence je v tistem skrajnem, daljnem kotu monarhije vselej navduševalno zvenelo. Dunaj devetletnemu fantu ni pomenil le blišča in razkošja, absolutne lepote na zemlji [...] In mnogi meni enaki so sanjali o tem, da bodo kdaj pozneje doma v cesarskem mestu in

11 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

12 Prim. Michaela Raggam-Blesch, *Zwischen Ost und West. Identitätskonstruktionen jüdischer Frauen in Wien* (=Schriften des Centrums für jüdische Studien, Bd. 10), Wien 2007, str. 101 f.

kako bodo, tako kot rojeni Dunajčani, vsak dan občudovali Franca Jožefa I. v njegovi veličastni kočiji, ki jo vlečejo belci.«¹³

Resničnost dunajskega vojnega vsakdanjika, s katero se je soočil ob svojem prihodu, je Josepha verjetno grenko razočarala. Mnogo novih priseljencev so poslali v begunska taborišča zunaj mesta. Med begunci je vladala velika stiska, »ki je imela zaradi vojnega pomanjkanja osnovnih živil in s tem povezane draginje katastrofalne dimenzije.«¹⁴ Begunci, ki so pripotovali, niso bili soočeni le z zlovoljnostjo in antisemitizmom dunajskega prebivalstva, temveč v veliki meri tudi s socialnim propadom in revščino.¹⁵ Tudi domači dunajski Judje, v veliki meri sekularizirani in meščansko socializirani, so judovske begunce z vzhoda sprejeli precej rezervirano. Natančen čas Josephovega prihoda na Dunaj ni dokumentiran z viri, njegova prva policijska prijava pa je iz leta 1921, v kateri je registriran kot pomožni delavec.¹⁶ Ne ve se niti, ali je v mesto skupaj prišla vsa družina ali je Joseph prišel sam. Medtem ko je v še dosegljivih listinah iz 20. let 20. stoletja omenjen le Joseph, pa je iz družinskih pripovedovanj razvidno, da so bili vsaj občasno v mestu tudi drugi družinski člani. Po družinski pripovedi je njegov mlajši brat Shaike (roj. 1912) prišel na Dunaj s štirimi leti in Joseph je prevzel »očetovsko vlogo«.¹⁷

Pomanjkanje dokumentov, ki bi pričali o natančnem medvojnem prihodu, nima posebnega pomena. Pisatelj Joseph Roth v svojem delu *Juden auf Wanderschaft* na primer opisuje:

13 Manès Sperber, *Die Wasserträger Gottes*, Wien 1974, str. 126. Cit. po Michaela Raggam-Blesch, *Zwischen Ost und West*, str. 98.

14 Michaela Raggam Blesch, *Zwischen Ost und West*, str. 102.

15 Prav tam.

16 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

17 Gabriel Shenhar, 3. 2. 2008.

»Zelo težko je biti Jud z vzhoda; ni je hujše usode kot na Dunaju biti tuj Jud z vzhoda. [...] Prva, najhujša pot, vodi na dunajski policijski urad. Za okencem sedi moški, ki Judov na splošno ne mara, še posebej pa Judov z vzhoda ne. Ta moški bo zahteval dokumente. Neverjetne dokumente. [...] Običajno so papirji zgoreli. (V malih krajih v Galiciji, na Litavskem in v Ukrajini je v matičnih uradih vedno gorelo). Vsi papirji so izgubljeni. [...] Državljanstvo torej ni pojasnjeno [...] Torej ga pošljejo nazaj, enkrat, dvakrat, trikrat. Tako dolgo, da Jud spozna, da mu ne preostane drugega, kot da navede lažne podatke, ki jih imajo za resnične.«¹⁸

Iz prijavnih podatkih poznamo Josephove poznejše naslove iz 20. let 20. stoletja. Iz njih izhaja, da je živel na Mazzeinsel, torej v dunajskih okrajih Leopoldstadt in Brigittenau, katerima je trajni pečat vtisnil tradicionalno visok delež judovskega prebivalstva, predvsem vzhodnojudovskih beguncev.

Josephovo prvo uradno dokumentirano bivališče je bilo na naslovu Malzgasse 4/9 v 2. dunajskem mestnem okraju, zadnja Josephova policijska prijava na Dunaju pa je datirana s 16. avgustom 1926. Joseph je bil prijavljen kot podnajemnik pri gospe Josephi Giegl v Wallensteinstraße 56/34 v 20. okraju. Kot poklic je takrat 22-letni Joseph navedel »trgovski uslužbenec«.¹⁹ V desetih letih po dramatičnem begu je begunskemu otroku uspelo, da se je izučil za poklic in se zasidral na Dunaju.

¹⁸ Joseph Roth, *Juden auf Wanderschaft*, Köln 1985. Cit. po Michaela Raggam-Blesch, *Zwischen Ost und West*, str. 105.

¹⁹ WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

Marianne Scharfberg (rojena Spierer)

Marianne Spierer se je kot hči Matthiasa in Frime Spierer v Zalezcykih v Galiciji rodila isto leto kot Joseph. Njen rojstni datum je v dokumentih zapisan v več različicah. V poročnem listu je kot datum rojstva naveden 28. julij 1904, v večini dokumentov, na primer v raznih prijavnih listinah, pa je kot dan rojstva zabeležen 23. julij. Kdaj je družina prvič zapustila Zalezcyke, v kakšnih okoliščinah, po katerih poteh in kje se je ustavljala, ni jasno, ve pa se, da se je izselila iz Galicije še pred prvo svetovno vojno.

Od 15. januarja 1913 je bila devetletna Marianne že uradno prijavljena v Beljaku, najprej na naslovu Hans Gasserplatz 2, nato pa do 14. marca 1914 v Dietrichsteingasse 2.²⁰ Menjava stanovanja v tem kratkem obdobju kaže na to, da se družina še ni zasidrala in se je skušala naseliti v Beljaku. Naslov, na katerem sta bili Marianne in njena družina prijavljeni od 15. marca 1914, je postalo stalno družinsko bivališče: Widmannngasse 22. Tu je bila prijavljena vse do 28. avgusta 1924, s prekinitvami pa še do leta 1928.²¹ Na selitev družine v Beljak so verjetno odločilno vplivali tam živeči sorodniki, ki so jim ponudili delovno mesto: družina Fischbach. Iz pičlih virov vemo, da je bil Matthias Spierer po svojem prihodu na Koroško še dalj časa trgovski uslužbenec, preden se je konec 20. let gospodarsko osamosvojil in v Železni Kapli in Velikovcu odprl tekstilni trgovini.

Gospodarski položaj družine Spierer je bil precej boljši od položaja napol osirotelih Scharfbergovih otrok, ki so šele leta 1916

20 Pismo policijskega komisariata v Beljaku Skladu za pomoč politično preganjanih v zadevi Marianne Spierer, Beljak, 29. 9. 1964, šte. M-1105/1/64; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF šte. 21913.

21 Prav tam.



Frime Spierer (rojena Essenfeld), Koroška, 30. leta 20. stoletja.

Frime Spierer (geborene Essenfeld), Kärnten, 1930er-Jahre.

doživeli dramatični in travmatični beg. Na fotografiji (str. 77) je portret Marianne z njeno mlajšo sestro Leo (1905–1956) in mlajšim bratom Willijem (1908–1985). Ne prikazuje le približno 12- do 13-letne resnobne Marianne s sestro in z bratom, obleka in čevlji, pa tudi dejstvo, da so se slikali pri fotografu, priča o meščanskem družinskem ozadju.

Ekonomski položaj staršev je omogočal daljše izobraževanje otrok. Mariannin brat Willi je obiskoval gimnazijo v Beljaku, Marianne pa je končala trgovsko šolo v Celovcu²² in se nato izučila še za knjigovodkinjo. Njen vnuk Gabriel se Marianne spominja kot zelo izobražene in načitane ženske. Ko ji je bilo 21 let, se je začasno preselila na Dunaj. Vzroki selitve iz virov niso razvidni. Čeprav

²² Prim. seznam razreda letnika 1923/24; šolski arhiv HAK (Kumpfgasse), Celovec.



Matthias Spierer, Koroška, 30. leta 20. stoletja.

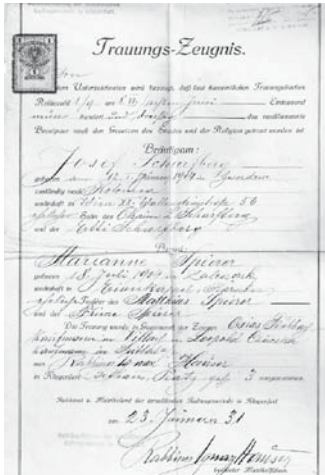
Matthias Spierer, Kärnten, 1930er-Jahre.

je imela v Beljaku svoje »stalno bivališče«, je bila od 30. avgusta 1925 do 17. oktobra 1927 na različnih dunajskih naslovih prijavljena kot podnajemnica. V dosegljivih podatkih je naveden poklic »kontoristka«, kot veroizpoved »judovska« in kot stan »samska«. Na začetku leta 1929 se je Marianne ponovno za šest mesecev vrnila na Dunaj, kjer je bila prijavljena kot podnajemnica pri Simonu Kolbauerju na Neubaugürtlu v 15. okraju.²³ Od 1. septembra 1929 je bila prijavljena kot kontoristka v Velikovcu²⁴ oziroma tudi v občini Železna Kapla,²⁵ kjer je delala v trgovini svojih staršev. Čeprav

23 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

24 Prim. potrdilo velikovškega župana, pismo z dne 1. 10. 1964 Skladu za pomoč politično preganjanim; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, številka 21913.

25 Knjiga občine Železna Kapla o ljudskem štetju z dne 22. 3. 1934. Neurejen fond Občine Železna Kapla.



Poročni list, izdan v Celovcu 23. januarja 1931.

Heiratsurkunde, ausgestellt in Klagenfurt, 23. Jänner 1931.

ni povsem izključeno, da sta se Marianne in Joseph spoznala že na Dunaju, pa sta se po pripovedovanju Scharfbergovih potomcev prvič verjetno le srečala na Koroškem – kot trgovski uslužbenec je imel Joseph stalne poslovne opravke v Celovcu. Do 5. junija 1930 je bil prijavljen na Dunaju, odkoder se je odjavil in neposredno prijavil v Železni Kapli na Koroškem.

Tri dni pozneje, 8. junija 1930, sta se Joseph in Marianne poročila v celovski molilnici na Platzgasse; poročil ju je rabin Ignaz Hauser. Poročni priči sta bila Osias Fischbach, trgovec v Beljaku, in Leopold Czuzcka, trgovec v Spittalu ob Dravi.²⁶ V teh dneh sta se mlada zakonca tudi preselila v Železno Kaplo.

²⁶ Prim. poročne matrike IKG Graz.

Železna Kapla

Le nekaj dni po poroki sta se mlada zakonca iz povsem praktičnih razlogov preselila v Železno Kaplo. Matthias Spierer, Mariannin oče, je tam tik pred tem odprl trgovino. V koroškem adresarju je Matthias do leta 1932 zapisan kot trgovec z mešanim blagom v Železni Kapli.²⁷ Verjetno pa je Matthias Spierer kmalu po njenem prihodu vodenje trgovine prepustil svojemu zetu Josephu, sam pa je še naprej vodil tekstilno trgovino v Velikovcu.

Kako sta zakonca sprejela selitev v Železno Kaplo, ni znano. Zaradi selitve so se predvsem Josephove življenjske okoliščine precej spremenile. Po dunajskih letih, polnih pomanjkanja, je mesto samostojnega trgovca pomenilo občuten vzpon na socialni lestvici ter doslej neznano ekonomsko varnost. Ločitev od svoje družine in odhod z vele mestnega Dunaja v podeželsko Železno Kaplo je bila tudi zanj osebno precejšnja sprememba. Družbeno-politični položaj v Železni Kapli pa je bil že dolgo zaznamovan z močnimi nacionalnimi in socialnimi napetostmi. Konflikte med nemškonacionalno usmerjenim kapelskim meščanstvom in kmečkimi koroškimi slovenskim prebivalstvom iz okoliških grap so prav gotovo občutili tudi Scharfbergovi: Agresivno protislovenstvo, ki se je začelo konec 19. stoletja kot »nemškokoroška« tradicija, je ves čas spremljal nič manj bojeviti antisemitizem. Že dolgo pred prihodom Scharfbergovih so *Freie Stimmen* poročale o praznovanju Heimatschutza dne 6. julija 1924, kjer so v »kratkem, a jedrnatem nagovoru« opozorili na »obrambno sposobno Železno Kaplo«: »Za izdajalce domovine in plačance Judov pa ima vsak ›Heimatschützer‹ železno pest, saj si oboji prizadevajo za uničenje

27 Kärntner Amts- und Adressbuch 1932, str. 665; Koroški deželni arhiv.



Joseph in Marianne Scharfberg, Koroška, začetek 30. let 20. stoletja.

Joseph und Marianne Scharfberg, Kärnten, Anfang 1930er-Jahre.

nemškega naroda,«²⁸ je v svojem zaključnem nagovoru povedal Kreisleiter (okrajni vodja). Ali se je »železna pest« že v zgodnjih 30. letih obrnila proti Scharfbergovim in ali so bili kdaj osebno napadeni, se iz virov ne da ugotoviti. Nasilni antisemitizem pa za oba prav gotovo ni bil nič novega, le da je bila družina v Železni Kapli kot edina »judovska družina« močnejše izpostavljena, kot je bilo to

28 Freie Stimmen, 10. 7. 1924, str. 5. Cit. po Josef Novak, Die »nationale Frage« im Markt Eisenkappel/Železna Kapla und in der Ortschaft Ebriach/Obirsko in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts und die Entwicklung der »slowenischen Volksgruppe« in Kärnten, diplomsko delo, Celovec 1997, str. 105.

na primer v dunajski anonimnosti z največkrat judovskimi sosedi. Tudi v Beljaku so se Judje kljub antisemitskemu vzdušju lahko srečavali vsaj znotraj majhnega judovskega prijateljskega kroga.

Antisemitizem sta Joseph in Marianne Scharfberg spoznala že v prvotni domovini Galiciji, nato na Dunaju oziroma v Beljaku, kjer so se soočali z vedno korenitejšim sovraštvom proti Judom. Že ob prelomu stoletja, med delovanjem krščansko-socialnega dunajskega župana dr. Karla Luegerja (1897–1910), si je politični antisemitizem utrjeval svoj položaj. Lueger je svojo glavno politično nalogo videl v »obrambnem boju« proti »oblasti Judov«. Z enostavno formulo »kriv je Jud« in s parolo »katoliški, avstrijski in nemški« je Lueger za svoje ideje pridobil tudi avstrijsko duhovščino – nemško in slovensko. Ob njegovi smrti se je slovenski katoliški časopis *Mir* poklonil Luegerjevimi zaslugam: »Kot lev se je boril proti židovskemu oderuštvi in preperelemu liberalizmu, in njegova duševna sila je ustvarila iz židovskega-liberalnega Dunaja – krščanski Dunaj! [...] Dr. Lueger je bil mož, ki je gorel za Avstrijo in si je znal pridobiti tudi srca Slovanov.«²⁹

Gonja proti Judom, ki so jih posplošeno obsojali kot oderuhe, črnoborzijance in vojne dobičkarje, se je po izgubljeni vojni še stopnjevala. Ob množici vzhodnojudovskih vojnih beguncev so nemškonacionalne in krščanskosocialne stranke na Dunaju kar tekmovala v svoji antisemitski propagandi. Vse protidemokratske in protisocialistične stranke so antisemitizem povzdignile v osrednjo točko svojih programov.

Na Koroškem ni bil položaj nič drugačen: Za preprečitev socialdemokratske večine so meščanske stranke pri deželnozborskih volitvah 1923 uspešno kandidirale kot *Einheitsliste* (enotna lista – Landbund, krščanskosocialna in velikonemška stranka), ki

29 *Mir*, 12. 3. 1910, (štev. 11), str. 61.

je na svojem volilnem plakatu nagovarjala volilce z antisemitskimi parolami: »Korošci, ne dovolite, da vam bodo dunajski judovski soceji posadili rdečega deželnega glavarja v deželo.«³⁰

V očeh meščanskih strank so bili vodilni funkcionarji socialne demokracije v prvi vrsti zastopniki »judovsko-boljševistične miselnosti«. O dunajskem mestnem svetniku za finance Hugu Breiterju, ki je v 20. letih s svojo davčno reformo na Dunaju omogočil socialne in politične spremembe, je vodja Heimatschutza, knez Ernst Rüdiger von Starhemberg, ki so ga na občinski seji 17. februarja 1934 imenovali za častnega občana³¹ Železne Kaple, izjavil naslednje: »Šele ko se bo zvalila glava tega Azijata v pesek, bo zmaga naša.«³²

V Beljaku, kjer je Marianne preživela svojo mladost, je letak koroškega Heimatschutza leta 1921 svaril na »dih gnilobe nenemške judovske miselnosti v javnem in družbenem življenju«. Hkrati so pozivali k »borbi proti judovstvu«. ³³ Medtem ko so *völkisch* (narodno »čiste«) skupine, med njimi Heimatschutz in nacisti, skušali drug drugega prekašati v svojem priznavanju k nemštvu, je judovsko prebivalstvo trpelo zaradi čedalje bolj napadalnega antisemitizma. Čeprav nimamo neposrednih Marianninih izjav o antisemitskem vzdušju v njenem otroštvu in mladosti, obstajajo izjave o izkušnjah njenega brata Willija Spiererja. Vemo, da je med njegovim šolanjem vladalo izrecno protijudovsko vzdušje.³⁴ Nje-

30 Volilni plakat 1923; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

31 Zapisnik seje občinskega sveta v Železni Kapli, 17. 2. 1934. Kot vzrok za predlog so navedli, da je Starhemberg krajevni občinski svet »očistil brezvestnih spletk socialdemokratskih narodnih škodljivcev«.

32 Cit. po: Rainer Amstädter, Der Alpinismus. Kultur – Organisation – Politik, Dunaj 1996, str. 232.

33 Villacher Zeitung, 31. 5. 1933, str. 4.

34 Cit. po transkripciji (Werner Koroschitz) digitalno posnetega intervjuja z Regino Spierer, New York City, 1. 11. 2007; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

gov prijatelj Leopold Fischbach se z ogorčenjem spominja prvega šolskega dne, ko so ga njegovi sošolci pozdravili z naslednjimi sramotilnimi verzi: »Jüdchen, Jüdchen, hed, hed, hed, Schweinefleisch macht Jüdchen fett.«³⁵ Leopold Fischbach in štiri leta starejši Willi sta pozneje nekaj let hkrati obiskovala beljaško gimnazijo.

»Bilo je strašno. Tega ne morem pozabiti. Že 85 let mislim na to. Že 85 let. In to je bil takrat samo začetek. Ko sem namreč prišel na gimnazijo, ki je bila kar poleg osnovne šole, sem imel nekaj profesorjev, ki so bili zares antisemitske miselnosti. Izrecni antisemiti.«³⁶

Leta 1923 je sekcija nemškega in avstrijskega planinskega društva o »judovskem vprašanju« sklenila »tudi naprej vztrajati pri prepovedi o vstopu Judov v kočje, ki so v lasti sekcije.«³⁷ Vstop v kočjo »Ludwig Walter Haus« na Dobraču, ki jo je vodilo beljaško planinsko društvo, je Judom na primer prepovedoval napis: »Psom in Judom je vstop prepovedan.«³⁸ Istega leta so se *Freie Stimmen* razburjali nad »krivonosniki« v koroških turističnih krajih, kjer »na vsakem koraku srečaš tolstega Juda ali tolsto Judinjo«. Hujškaški članek se konča s pozivom bralcem, naj »ne kupujejo pri Judih«.³⁹ Leta 1925 je »Österreichischer-Touristen-Klub« (Avstrijski turistični klub), ki je imel sekcijo tudi v Železni Kapli, iz svojega članstva kategorično izključil Jude in Judinje. Antisemitsko složnost so izražale

35 Cit. po transkripciji (Werner Koroschitz) digitalno posnetega intervjuja z Leom Fischbachom, Boca Raton, Florida, 4. 8. 2003; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

36 Prav tam.

37 Villacher Zeitung, 17. 1. 1923, str. 4.

38 Cit. po transkripciji (Werner Koroschitz) digitalno posnetega intervjuja z Leom Fischbachom, Boca Raton, Florida, 22. 10. 2005; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

39 Freie Stimmen, 24. 1. 1923, str. 4.

vse organizacije, ki so bile blizu nacistični ideologiji, med njimi v Železni Kapli dejavne poslovalnice »Deutscher Schulverein Südmark« in »Deutscher Turnverein« (Nemško šolsko in telovadno društvo). Glasno izraženi antisemitizem nemškonacionalnih oziroma nacističnih krogov, ki je Josepha in Marianne Scharfberg spremljal od otroštva, jima je sledil tudi v odročno Železno Kaplo, kjer so se mesec pred njunim prihodom lokalni »Heimatschutzführerji« razburjali zaradi »judovsko-marksističnega kiča« in »od Juda vodenega marksizma«.40

Scharfbergova trgovina je delovala v najetih prostorih na Glavnem trgu števil. 81, prav tako so najeli tudi stanovanje v Gregorhofu. Joseph in Marianne Scharfberg sta se specializirala na prodajo raznovrstnega tekstila: blaga, lanenih in bombažnih prtov in rjuh, moških in ženskih oblek, puloverjev, plaščev, sukanca in gumbov. Pester izbor blaga je Joseph dobival z Dunaja, kamor je med letoma 1933 in 1938 odpotoval trinajstkrat – tam je vedno stanoval v hotelu Siller na Schwedenplatzu.41

V Železni Kapli se je Joseph Scharfberg izkazal kot inovativen podjetnik: natiskati je dal reklamne prospekte, ki so jih Kapelčanke in Kapelčani proti plačilu raznašali v okoliška gospodinjstva tja do Sel. Tekstilna trgovina Scharfberg se je hitro uveljavila in postala dobro obiskana trgovina, ki je po ugodnih cenah prodajala kakovostno blago, kar konkurenci ni bilo všeč.

Agnes Jerič, rojena leta 1914, najstarejša od sedmih otrok slovenske družine, je začela delati v trgovini Josepha Scharfberga kot »deklica za vse«. Med njo in Scharfbergovimi se je razvil pristrčen odnos, predvsem z Marianne: »Odnos do družine Scharfberg je bil edinstven. Gospa Scharfberg mi je bila kot mati,« se je leta po-

40 Freie Stimmen, 9. 8. 1929, str. 6.

41 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.



Marianne z Agnes Jerič (levo), Železna Kapla, začetek 30. let 20. stoletja.
Marianne mit Agnes Jerič (links), Eisenkappel, Anfang der 1930er-Jahre.

zneje spominjala na čas pri trgovski družini.⁴² Čez čas je Joseph Scharfberg Agnes, ki je izhajala iz skromnih socialnih razmer, prijavil kot vajenko za prodajo manufakturnega blaga, perila in pletenin. 1. januarja 1936 se je navdušena Agnes začela šolati; šolanje je končala na začetku leta 1939 – že v spremenjenih okoliščinah z novim mojstrom.

Scharfbergovi so verjetno že v zgodnjih 30. letih z zaskrbljenostjo spremljali razvoj političnega dogajanja. O vzdušju v kraju po-

42 Spomini Agnes Jerič (poročene Lechthaler). Cit. po zapisniku intervjuja z njeno hčerko Helgo Pasterk (roj. Lechthaler, 1943), Železna Kapla, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.



Izlet v okolico, Marianne in Joseph (desno zadaj),
Koroška, 30. leta 20. stoletja.

Ausflug in der Umgebung, Marianne und Joseph (rechts hinten),
Kärnten, 1930er-Jahre.

roča žandarmerijska kronika: več nacističnih napadov in mazaških akcij, ki so dosegli svoj višek ob julijskem puču leta 1934, kjer je prišlo do spopadov med Heimwehrom in nacisti v tovarni celuloze na Rebrci, na kapelski železniški postaji in pri gradu Hagenegg.⁴³ Pred enim letom, 10. junija 1933, se je v celovski bolnišnici rodil Kurt Scharfberg. Po sinovem rojstvu Marianne ni bila več tako pogosto v trgovini. Medtem jima je v trgovini pomagala Philomena Petschnig iz Železne Kaple, ki je občasno skrbelo tudi za sina:

⁴³ Prim. Josef Novak, Die »nationale Frage« im Markt Eisenkappel/Železna Kapla, str. 108.



Pred Gregorhofom, desno sedi kuharica družine Scharfberg Gertrude Rebernig (poročena Haderlapp), Železna Kapla, okoli 1935.

Vor dem Gregorhof, rechts sitzend die Köchin der Familie Scharfberg Gertrude Rebernig (verheiratete Haderlapp), Eisenkappel, um 1935.

»Kadar v trgovini ni bilo preveč dela, sem šla s Kurtijem na sprehod. Nekaj let sem delala pri Scharfbergovih kot pomočnica. V Velikovcu pri Spiererju sem pomagala predvsem ob tržnih dnevih, kadar je bilo veliko dela. Spierer je v Velikovcu vodil tekstilno trgovino.«⁴⁴

Najbolj intenzivne stike so prav gotovo gojili s sorodniki: družini Spierer iz Velikovca in Scharfberg iz Železne Kaple sta se med seboj obiskovali, kadar so imeli čas, so šli tudi na skupne izlete. Čeprav niso bili zelo verni, so se ob večjih judovskih praznikih, kot

⁴⁴ Cit. po zapisniku intervjuja s Philomeno Müller (rojeno Petschnig, 1912), Železna Kapla, 16. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.



Družina Scharfberg, Koroška, 1934.

Familie Scharfberg, Kärnten, 1934.

so na primer Rosh Hashanah, Yom Kippur in Purim, skupaj odpe-
ljali v celovško sinagogo. Scharfbergovi niso bili zelo dejavni le na
karitativnem področju, njihove sodelavke in uslužbenke so cenile
predvsem njihovo človečnost in sočutje:

»Scharfbergovi so bili dobri ljudje, on je za božič farovžu podaril kupe-
oblek, tam so jih potem razdelili revežem. In tega nikoli ne bom pozabila,
ko je moja hči Edith zbolela s štirimi leti za meningitisom. Bila sem uboga
ko cerkvena miš, jokala sem se in Scharfberg mi je rekel: »V kolikor z de-
narjem lahko pomagam, bom pomagal.« Odšel je k zdravniku Hollegghi in
mu rekel, da bo plačal zdravljenje, tega ne bom pozabila. Edith je potem
morala v celovško bolnišnico, tudi to je plačal Scharfberg.«⁴⁵

45 Prav tam.



Družini Scharfberg in Spierer, Koroška, okoli 1934. Spredaj: Frime in Matthias Spierer z vnukom Kurtom Scharfbergom. Zadaj: Artur Kant z ženo Saro (rojena Lea Spierer), Joseph in Marianne Scharfberg, Willi Spierer (z leve proti desni).

Die Familien Scharfberg und Spierer, Kärnten, um 1934. Vorne: Frime und Matthias Spierer mit Enkel Kurt Scharfberg. Hinten: Artur Kant mit Gattin Sara (geborene Lea Spierer), Joseph und Marianne Scharfberg, Willi Spierer (von links nach rechts).



Joseph Scharfberg s sinom Kurtom, Koroška, 1935/36.

Joseph Scharfberg mit Sohn Kurt, Kärnten, 1935/36.

Ljudje iz okolice so radi prihajali v tekstilno trgovino. V trgovinah na Glavnem trgu je bil predvsem v nedeljo dopoldne živahen promet:

»Veliko ljudi je prihajalo nakupovat k Scharfbergu. V nedeljo dopoldne je bil že direndaj, ljudje so šli k maši in nakupovat. Pri Scharfbergu si dobil vse, konfekcijo in metrsko blago.«⁴⁶

Kurta Scharfberga je predvsem z najmlajšim bratom Agnes Jerič, Ludwigmom Jeričem, rojenim leta 1931, povezovalo otroško prijateljstvo. Igraje sta raziskovala življenjske svetove drug drugega. Na eni strani so bile dve leti starejšemu Ludwigu vseč raznolike igrače v Scharfbergovem gospodinjstvu, Kurt pa se je na drugi strani rad sproščeno igral pri družini Jerič:

46 Prav tam.

»Gospod Scharfberg je bil zelo v redu, bil je vedno prijazen do mene, Kurt pa tako in tako. Kurti je bil pogosto pri nas v Spodnjem kraju. Rekli smo Spodnji kraj. Spodnji kraj, Zgornji kraj in Glavni trg je bila nevtralna cona. Kurti je stanoval v Gregorhofu, kot otrok pa potrebuješ zabavo, pa je zato rad hodil k nam. Tudi jaz sem šel gor k njemu, ampak rajši je prišel on k meni, pri njem ni bilo tako zabavno, pri meni sva bila sama. In živali smo imeli: psa, mačke, prašiče. Pri nas v Spodnjem kraju je bil cel kup otrok in Kurti in jaz sva se tudi z njimi igrala.«⁴⁷

O Kurtovi vključenosti v družino Jerič pričajo tudi skupne aktivnosti, ki se jih Ludwig Jerič še spominja:

»Nekoč smo šli v črnice: moja mama, Kurti in jaz, v neko stransko grapo. Peš je to bilo šest kilometrov, malico in pijačo smo imeli s seboj. Mama je nesla koš na hrbtu, jaz pa vedro v nahrbtniku. S Kurtijem sva nabirala borovnice, pa tudi gobe. Seveda, ko sva bila v borovnicah, sva se najedla najprej sama, da sva bila čisto črna okoli ust. Ko smo se vračali, je bilo že težko, ta pas me je tako drgnil, da bi bil najraje vedro izpraznil. Kurti se je kar dobro držal, saj hoje ni bil tako vajen.«⁴⁸

Tesna povezanost družin Jerič in Scharfberg se je pokazala tudi tik pred begom leta 1938, ko so Scharfbergovi del Kurtovih igrač podarili Ludwigu, med drugim tudi gugalnega konja:

»Gugalnega konja sem imel do 15. leta starosti. Potem je mama rekla, zdaj boš pa že odrasel in ga je podarila neki sestrični na gorski kmetiji. Kmečki fantje ja niso imeli občutka, tako da je bil kmalu pokvarjen. Jaz sem imel

47 Cit. po zapisniku intervjuja z Ludwigom Jeričem (roj. 1931), Železna Kapla, 15. 8. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

48 Prav tam.



Ludwig Jerič, Železna Kapla, 29. november 1938.

Ludwig Jerič, Eisenkappel, 29. November 1938.

rad gugalnega konja. Pozimi sem ga spravil na podstrešje, najprej sem ga očistil, nato sem ga na podstrešju pokril s plahto, in spomladi sem ga spet prinesel dol, ga spoliral in potem sem spet smel jahati. Pa tudi železnico sem dobil, kak meter premera je imela, z vzmetjo za navijanje, pa tudi zalogovnik za oglje je bil zraven, s službenim vozom in še z dvema vagonoma. Gugalnega konja je prinesel kar dol k nam, ker je vedel, da bodo morali oditi, pa je kar vse skupaj prinesel k nam.«⁴⁹

49 Prav tam.

Tudi Agnes Jerič je ob slovesu dobila darilo. Z besedami »Angie, za tvojo doto bom že jaz poskrbel«, ji je Joseph Scharfberg izročil blago, iz katerega je sešila svojo posteljnino.⁵⁰ Septembra leta 1938 je *Kärntner Grenzruf* razglasil, da na Koroškem »končno ni več Judov«.⁵¹

»Arizacija« in pobeg

»Gospod Scharfberg je vedno govoril: ›Angie, vojna bo.‹ On je že slutil, kaj se bo zgodilo.«⁵² Kot vsi judovski prebivalci v Avstriji so bili tudi člani družine Scharfberg po 12. marcu 1938 izpostavljeni nezaslišanim brezpravnim procesom, ki so se po vsej Avstriji s prvimi pogromi začeli takoj po »anšlusu«. Sledili so jim razni zakoni, ki so se sprva usmerili na družbeno izločanje judovskega prebivalstva in njihov izgon. Nacistična elita si je še posebno prizadevala za odstranitev Judov iz gospodarstva, zato so jih z nadaljnjimi ukrepi oropali vsega premoženja in lastnine.

Nacistična razlastitvena politika se je po vsej Avstriji začela s spontanimi prisvojitvami in ropanjem judovskih trgovin in podjetij, kar so izvajali tako imenovani »divji komisarji«. Ti so zasedli judovska podjetja, zakonite lastnike pa pregnali oziroma omejili njihovo opravilno sposobnost. Na državni ravni je bilo nacistično

50 Spomini Agnes Jerič (poročene Lechthaler). Cit. po zapisniku intervjuja z njeno hčerko Helgo Pasterk (rojeno Lechthaler, 1943), *Železna Kapla*, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak. Agnes Jerič (rojena 8. 1. 1914 v Železni Kapli, umrla prav tam 1. 1. 2000) se je 24. 6. 1939 poročila z Ludwigom Lechthalerjem.

51 *Kärntner Grenzruf*, 1. 9. 1938, str. 15.

52 Spomini Agnes Jerič (poročene Lechthaler). Cit. po zapisniku intervjuja s Helgo Pasterk (rojeno Lechthaler), *Železna Kapla*, 12. 2. 2008.



Prodajalki Agnes Jerič in Helene Wolautschnig pred »arizirano« Scharfbergovo trgovino, Železna Kapla, 25. september 1939.

Die Verkäuferinnen Agnes Jerič und Helene Wolautschnig vor dem »arisiereten« Scharfberg-Geschäft, Eisenkappel, 25. September 1939.

vodstvo prisiljeno sistem naknadno legalizirati oziroma poskrbeti za njegovo vsaj navidezno legalno podlago.⁵³

Dne 26. aprila 1938 so uzakonili »Uredbo o prijavi judovskega premoženja«, ki je Jude prisilila, da so prijavi vsako premoženje, višje od 5.000 takratnih mark. 18. maja istega leta so ustanovili »Vermögensverkehrsstelle« (urad za premoženjski promet), ki je prevzel birokratski del »arizacij«. Vsi ti postopki razlastitvene

⁵³ Hans Witek, »Arisierungen« in Wien. Aspekte nationalsozialistischer Enteignungspolitik 1938–1940, v: Emmerich Tálos / Ernst Hanisch / Wolfgang Neugebauer (izd.), NS-Herrschaft in Österreich, Wien 1988, str. 199–216, tu: 204 f.

politike so neposredno prizadeli tudi družino Scharfberg. V obstoječih aktih Avstrijskega državnega arhiva je zabeleženo, da sta Joseph in Marianne Scharfberg podpisala prijavo o premoženju, akt sam pa je urad za premoženjski promet na Dunaju julija 1939 prepustil koroškimi nacističnim uradom, kjer se ni ohranil – v nasprotju s prijavami o premoženju na Dunaju.⁵⁴ Natančnega poteka odvzema premoženja Scharfbergovim se zaradi manjkajočih dokumentov ne da povsem rekonstruirati. Iz aktov izhaja, da je bila razlastitev družine Scharfberg končana do avgusta 1938. 4. avgusta 1938 je koroška nacistična centrala z nujno pošto poslala seznam »vseh judovskih trgovin na Koroškem s potrebnimi podatki« nacistični centrali na Dunaj. Iz njega izhaja, da je Scharfbergovo trgovino kot komisar najprej vodil Franz Gradischer iz Celovca in da je bila avgusta 1938 že v lasti nacista Fritz Engla.⁵⁵ Prav on je bil »komisarski upravitelj« Spiererjeve trgovine v Velikovcu.⁵⁶

Verjetno si je Fritz Engel Scharfbergovo trgovino dejansko prisvojil že ob »divji arizaciji« takoj po prevzemu nacistične oblasti. Oblasti so zakonitost stanja potrdile naknadno – po kratkem komisarskem vodenju, pri katerem so običajno določili kupno ceno oziroma preverili »primernost« osebe, ki je »arizirala«. Po spominu Philomene Müller (roj. Petschnig) se je zgodilo naslednje:

54 Prim. ÖStA/AdR, VA, Zl. 11983 (Marianne Scharfberg) in VA, Zl. 11982 (Joseph Scharfberg).

55 Fritz (Friedrich) Engel, roj. 3. 4. 1908 v Celovcu. Po njegovem vpoklicu v nemški wehrmacht leta 1939 je »arizirano« trgovino vodila njegova žena Margarethe Engel, roj. 2. 12. 1909. Maja 1945 je jugoslovanska vojska aretirala Margarethe Engel; od takrat je pogrešana. Prim. Alfred Elste / Michael Koschat / Paul Strohmeier, Opfer, Täter, Denunzianten. »Partisanenjustiz« am Beispiel der Verschleppungen in Kärnten und der Steiermark im Mai/Juni 1945: Recht oder Rache?, Klagenfurt/Celovec, Ljubljana/Laibach, Wien/Dunaj 2007.

56 Prim. Liste der jüdischen Geschäfte im Gau Kärnten, Schreiben vom 4. 8. 1938 an die NS-Vermittlungsstelle in Wien; ÖStA/AdR, 02/NS-Vermittlungsstelle/Ktn. 2. Mappe 24 (Kärnten Wiedergutmachung).

»Scharfberg sedi pri blagajni in Engel pride in reče, ta mora ven. In moral je zapustiti svoj prostor za blagajno in Engel se je vsedel tja, to je bilo kmalu po prevzemu oblasti.

Gospa Scharfberg se je zelo jokala, ko je morala ven iz trgovine. In gospa R. – ta je bila tudi trgovka – ji je pokazala osle in se smejala. To vem samo iz pripovedovanj, sama tega nisem videla.

On, Scharfberg, mi je rekel, da naj ne govorim z njim, saj mi bo to škodovalo.«⁵⁷

Scharfbergovi so bili po teh dogodkih v Železni Kapli prijavljeni še do 31. avgusta 1938⁵⁸ – v tem času so že nestrpno iskali možnosti za izselitev oziroma beg. Kmalu pa se je izkazalo, da je bilo le malo držav pripravljenih sprejeti judovske begunce brez premoženja. Poleg tega so se morali Judje pred prejemom dokumentov oziroma potnih listov, s katerimi bi lahko zapustili državo, v korist nemškemu rajhu odpovedati imetju, priskrbeti potrdila raznih uradov ter plačati dajatve, da so prejeli t. i. potrdilo o davčni neoporečnosti.⁵⁹ Uradne poti so bile običajno pospremljene s samovoljnim ravnanjem uradnikov in z nasiljem. Scharfbergovi so imeli glede svojega bega dvakrat »srečo«. Imeli so namreč sorodniške vezi s Palestino, kamor se je Josephov brat Shaika izselil že leta 1932 in tam živel v kibucu. Tovrstna vez je lahko odločilna vplivala na pridobitev izstopnega dokumenta oziroma vstopnega dovoljenja za določeno državo. Poleg tega je Scharfbergovim, ki so jim spomladi oziroma zgodaj poleti leta 1938 odvzeli trgovino in s tem sredstva za preži-

57 Cit. po zapisniku intervjuja s Philomeno Müller, Železna Kapla, 16. 12. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

58 Prim. pisni odgovor Tržne občine Železna Kapla Skladu za pomoč politično preganjanim, Železna Kapla, 4. 7. 1963; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913.

59 Prim. Dieter J. Hecht / Eleonore Lappin / Michaela Raggam-Blesch/ Lisa Rettl / Heidemarie Uhl (Hg.), 1938. Auftakt zur Shoa in Österreich. Orte – Bilder – Erinnerungen, Wien 2008, str. 29.



Agnes Jerič, maj 1938.

Agnes Jerič, Mai 1938.

vetje, prav gotovo pomagala tudi lojalnost in naklonjenost njihovih nekdanjih uslužbenk v Železni Kapli. V kolikšni meri in kako so jim uslužbenke pomagale pri begu, se ne da izčrpno rekonstruirati. Odlomki iz spominov in pripovedi Agnes Lechthaler (roj. Jerič), ki jih je posredovala svojim otrokom, pa govorijo, da je bila pomoč pri begu tvegano početje, ki ga časovno lahko umestimo med konec marca in konec julija leta 1938. »Arizacija« trgovine je bila takrat že končana in Fritz Engel je že deloval kot novi lastnik trgovine. V teh mesecih sta si Joseph in Marianne prizadevala, da ostanke preostalega premoženja pretopita v denar, kar je dejansko povečevalo možnosti za beg in legalni izstop iz države. Takrat noseča Agnes Jerič, ki jo je Fritz Engel »prevzel« kot prodajalko, je Scharfbergovim z velikim osebnim tveganjem pomagala pridobiti nazaj nekatere predmete, ki so jim jih ukradli:

»Moja mati je za Scharfbergove spravljala blago v kartone. Vedela je, da bo zdaj prišel Engel in ni uvidela, da bi se ta vsedel kar v postlano gnezdo. Scharfberg je ponoči prišel po kartone. Navadno je prihajal ponoči, saj je mati imela ključ – večkrat sta to uredila na ta način. Nekoč je Engel videl, kako je spravila na stran karton za Scharfberga. A on o trgovanju ni imel pojma, inventure ni bilo, pa tudi v trgovini se še ni spoznal. [...] Pripovedovala je, da ji je včasih srce utripalo do vratu.«⁶⁰

Tudi druga hči Agnes Jerič se spominja pripovedi svoje matere o tem početju:

»Čez noč so vrgli Scharfberga iz trgovine. Čez noč je bil kar naenkrat Engel novi šef. Moja mati je [...] na skrivaj zložila blago v kartone in jih postavila na lopo, kamor jih je potem prišel iskat Scharfberg. Nekoč je prišel Engel in rekel ›daj, da ti pomagam«, a mati je rekla, da so le prazni kartoni. To je bilo že nevarno, če bi pogruntal – saj je kradla za Juda.«⁶¹

Scharfbergovi sami in njihove lojalne uslužbenke so s takimi dejavnimi kar precej tvegali, kar je dokaz za to, da so v tem času že stavili vse na eno karto: beg iz Avstrije in nemškega rajha.

V pičlih uradnih virih smo sled za Josephom ponovno našli v prijavnih dokumentih z dne 15. avgusta 1938, kjer se je po »prijavnem listu za potujoče« ponovno nastanil v hotelu Siller na Dunaju.⁶² Avgusta 1938 je začel delovati »Zentralstelle für jüdische Auswanderung« (osrednji urad za judovsko izselitev), ki ga je organiziral Adolf Eichmann. Njegova naloga je bila organizirati hiter

60 Cit. po zapisniku intervjuja s Helgo Pasterk (roj. Lechthaler), Železna Kapla, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

61 Cit. po zapisniku telefonskega intervjuja s Hildegard Sutter (roj. Lechthaler, 1952) v Kölnu, 13. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

62 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.



Hotel Siller, Dunaj 2., Schwedenplatz, 28. maj 1942.

Hotel Siller, Wien 2., Schwedenplatz, 28. Mai 1942.

in sistematičen izgon Judov, ki naj bi nemškemu rajhu prinesel kar se da visok dobiček. Vse potrebne dokumente za beg je zdaj izdajal omenjeni urad. Joseph je očitno poskušal tukaj pridobiti potrebna dovoljenja za odhod v inozemstvo, ni pa jasno, kdaj so njegova prizadevanja obrodila sadove. Še decembra leta 1938 je Občinski urad v Železni Kapli za Marianne izdal »moralitetno spričevalo« – nekakšno spričevalo o reputaciji, ki je bilo potrebno (kot dokaz nekaznovanosti) za pridobitev vstopnega dovoljenja za Palestino.

Scharfbergovi so verjetno uspeli izstopiti iz rajha jeseni oziroma proti koncu leta 1938. Ne vemo, ali je uspelo družini Scharfberg pobegniti v Palestino z legalnimi dokumenti ali pa je vanjo vstopila ilegalno, saj so zaradi restriktivne britanske imigrantske politike v Palestino organizirali tudi ilegalne transporte. Skoraj polovica ljudi, ki se je med letom 1938 in začetkom vojne priselila v

Anhaltspalte (Anstehende)		Meldezettel für Reisende.	
1		Hotel Siller Wien, I, Schwedenplatz 4	
2		Josef Scharfberg Kaufmann	
3		Gwardziewice Poln	
4		Polnische	
5		12. I. 1904	
6		11. Amtskategorie abgemeldet am:	
7		12. I. 1938	
8		Hotel Siller Wien I.	
9		Wien, am 15. 8. 1938	

Bitte die Ausreisung
überprüfen das
Kontrollamt

Prijavni list hotela Siller, izdan na Dunaju 15. avgusta 1938.

Meldezettel vom Hotel Siller, ausgestellt in Wien, 15. August 1938.

Palestino, je v deželo prišla ilegalno.⁶³ O begu Scharfbergovih je znano le, da jih je pot iz nemškega rajha ob koncu leta 1938 vodila preko tržaškega pristanišča v Haifo, kjer so po lastnih podatkih živeli od januarja leta 1939.

Preživeti – živeti

V samo devetih mesecih je premožna meščanska družina Scharfberg v Haifi postala begunska družina brez imetja. O prihodu družine Scharfberg v Haifo in o njihovem novem začetku je le malo podatkov. Josephu, Marianne in zdaj petletnemu Kurtu je očitno uspelo zbežati skupaj, ne da bi se ločili. Svoja življenja so rešili tudi

⁶³ Prim. Dieter J. Hecht idr. (izd.), 1938, Auftakt zur Shoah in Österreich, str. 39.



Joseph s sestro Fanny, London, 1968.

Joseph mit Schwester Fanny, London, 1968.

Mariannini starši Matthias in Frime Spierer ter njen brat Willi Spierer z ženo Regino; nismo pa mogli ugotoviti, ali so v Palestino dopotovali hkrati z istim transportom. Tudi Mariannini sestri Lei je uspel beg v Palestino, a šele proti koncu leta 1939. Lea, ki se je imenovala tudi Sara, se je poročila z Arturjem Kantom, lastnikom manufakture in modne trgovine v Saalfeldnu. Tudi ta trgovina je bila »arizirana«. Arturja so med novembrskimi pogromi deportirali v taborišče Dachau, Sara pa je na Dunaju obupana čakala na emigracijo.⁶⁴

64 O »arizaciji« trgovine zakoncev Kant glej Maria Ecker, »Sollte der Jude hinderlich sein, dann entfernen sie ihn ganz einfach.« (Če vam je Jud napoti, ga enostavno odstranite). »Arisierung« und Restitution in Saalfelden, v: Sabine Aschauer-Smolik / Mario Steidl (izd.), Saalfeldner Alltag 1945–1955, Saalfelden 2006 (tudi na naslovu: www.zeitgeschichte-saalfelden.at). Po smrti svojega moža Arturja Kanta se je Sara poročila s Felixom Wassermannom. Nepričakovano je umrla leta 1956 v Haifi.



Josephov brat Shaiké Scharfberg, Dunaj, okrog 1930.

Josephs Bruder Shaiké Scharfberg, Wien, um 1930.

Postopoma so se posamezni družinski člani v Haifi spet našli. Marianne, ki je bila takrat noseča, je rodila mrtvega otroka. Poleg prostorske in finančne stiske je na novi začetek čustveno prav gotovo vplivala izkušnja pregona in negotovost o usodi sorodnikov, ki so ostali v nemškem rajhu. Informacije o družinskih članih ali povsod raztresenih sorodnikih in prijateljih je bilo mogoče dobiti šele po letu 1945, prav tako pa tudi stik z njimi.

Po dolgih letih negotovosti se je izkazalo, da pred nacističnim terorjem ni uspelo pobegniti vsem članom družine Scharfberg. Januarja leta 1957 je Joseph ovekovečil žrtve svoje družine v spominске listine Yad Vashema v Jeruzalemu. Med njimi sta bili njegova mati Ester in sestra Berta (poročena Horn) z družino. Umorjeni so bili v svojem domačem kraju Kolomea, od koder so že enkrat bežali. Tu so nacisti leta 1942 uredili geto, ki je bil hkrati prehodno taborišče za Belzec. V getu Kolomea je bilo nad 60.000 Judov

in Judinj, preživelo jih je le 200.⁶⁵ Josephovo starejšo sestro Sally Weiner, ki je bila poročena v Nemčiji in je pred in med vojno živila v Dresdnu, so prav tako deportirali na Poljsko in je tam leta 1942 neznano kje umrla.⁶⁶

Tudi preostalim bratom in sestram je uspelo pobegniti. Bratu Shaike je Alijah (imigracija v Palestino) že leta 1932 uspel, kjer je bil med ustanovitelji kibuca »Hanita«. Fanny je pobegnila v London, kjer se je s svojim možem Samom nastanila po letu 1945. Josephova mlajša sestra Eva, ki je z možem Benom Brendlom in bratom Leom iz Poljske pobegnila najprej v Milano, je leta 1939 prispela v ZDA, kjer je leta 1995 umrla.

Josephov mlajši brat Leo Scharfberg se je v Italiji pridružil partizanskemu uporu. Leta 1947/48 je emigriral v Izrael, potem ko se je njegova žena Laura po svojem begu z Dunaja preko Madžarske in Romunije prav tako prebila do Haife.⁶⁷

Joseph in Marianne – obremenjena s strahovi in z družinskiimi izgubami ter brez sredstev za preživljanje – sta, čeprav so bili družinski člani raztreseni po različnih kontinentih, začela graditi novo eksistenco.

Nov začetek

Josephov značaj in njegove izkušnje so se ob težavnih prvih letih v državi, katere jezik in običaji so bili Scharfbergovim tuji, izkazale za koristne: »Moj stari oče je bil tip človeka, ki je kljub težki usodi

65 Prim. Robin O'Neil, *Extermination of the Jews in Galicia* (Chapter 6: From Stanislawow to the Extermination and Resettlement in Kolomyja and District), London, brez letnice, objavljeno na: www.jewishgen.org (23. 12. 2007).

66 Informacije o žrtvah: Yad Vashem, The Central Database of Shoah Victim's Names (Berta Horn, Sally Weiner, Etti Sharfberg), na naslovu: www.yadvashem.org.

67 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008 in 2. 2. 2008.

vedno nekako vedel, kako bo šlo naprej. Od svojega 14. leta se je sam prebijal skozi življenje.«⁶⁸

Josephu in Marianni je očitno kmalu po prihodu uspelo odpreti majhno trgovino z živili v ulici Massada blizu prvega stanovanja. Ni znano, kako dolgo sta vodila to trgovino, ki jima je najbrž rabila le za premostitev in utrditev svojega položaja.

Pozneje sta ponovno odprla trgovino s tekstilom in z oblekami. V Hertzlovi ulici, eni najbolj živahnih glavnih ulic v Haifi, sta odprla trgovino »Scharfberg obleke in galanterija« – majhno trgovino, v kateri sta prodajala moške in ženske obleke, spodnje perilo, kravate in prte. O trgovini je Marianne v starosti 64 let, natančno trideset let po begu iz Avstrije, v nekem pismu zapisala naslednje: »Moj mož in jaz še vedno pridno delava. Imava enako trgovino kot v Avstriji in ne smeva se pritoževati. Želiva samo, da bi bil mir na zemlji.«⁶⁹

Leto pozneje se je Josephovo zdravstveno stanje poslabšalo – leta 1969 ga je zadela kap. Očitno sta Joseph in Marianne v tem življenjskem obdobju začutila željo, da bi še enkrat prišla v Avstrijo. Željo po potovanju sta si uresničila poleti leta 1972. Hildegard Sutter se spominja njenega obiska pri svoji materi Agnes Lechthaler (roj. Jerič) v Železni Kapli:

»Scharfberg je prišel leta 1972 na obisk, jaz sem delala v trgovini. Moja mati je bila zelo razburjena. ›Obisk iz Palestine je tu, hitro pridi,‹ je rekla. Moj šef mi je dal prosto. Pili smo kavo. Scharfberg je imel solze v očeh, vedno znova je rekel moji mami: ›Oh, moja Angie.‹ Bil je zelo ganjen. ›Imam pet otrok, Hilde je edina, ki ti jo lahko pokažem,‹ je rekla moja mati.«⁷⁰

68 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

69 Pismo Marianne Scharfberg Herti Hruby, Haifa–Saalfelden, 20. 7. 1968. V zasebni lasti Herte Hruby, Saalfelden.

70 Cit. po zapisniku telefonskega intervjuja s Hildegard Sutter (roj. Lechthaler) v Kölnu, 13. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.



Hertzlova ulica v Haifi, februar 2008.

Hertzelstraße in Haifa, Februar 2008.

Helga Pasterk se srečanja ni mogla udeležiti:

»Moja mati me je poklicala čisto razburjena v trgovino in rekla, da pridejo na obisk Scharfbergovi in da naj pridem hitro domov. Ampak jaz nisem mogla proč, ker so bile v trgovini stranke. Moja sestra Hilde pa je šla gor k njej, in se dobro spominja: Scharfbergova sta sedela tam, mama pa je bila čisto iz sebe.«⁷¹

Leto pozneje, oktobra 1973, je Marianne Scharfberg umrla v starosti 69 let. Ponovna kap leta 1977 je Josepha v zadnjih letih življenja priklenila na voziček.⁷² Aprila leta 1982 je umrl v Haifi.

71 Cit. po zapisniku intervjuja s Helgo Pasterk (roj. Lechthaler), Železna Kapla, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Beljak.

72 Prim. Fond ÖStA/AdR, 06/BMF/NHF, Zl. 17897 (Joseph Scharfberg).

Haifa , 20. VII. 1968.

Liebe Frau Herta !

Vor allem bitte ich Sie mir zu entschuldigen , dass ich Sie so lange auf eine Antwort warten lies.
 Ich war erkrankt und da es bei uns jetzt furchtbar heiss und feucht ist konnte ich mich nur schwer von der ganzen Sache erholen.
 Vor allem danke ich Ihnen für Ihre so prompte Erledigung meiner Bitte.
 Ich hoffe sehr , dass Ihr Brief mir tatsächlich helfen wird.
 Ich erlaube mir Ihnen als Ausdruck meiner tiefen Dankbarkeit eine kleine Aufmerksamkeit zu schicken.
 Es ist dies ein Schmuck , der für Israel typisch ist. Die Steine werden in der israelischen Wüste oder im Roten Meer gefunden , die Arbeit wird von orientalischen Juden gemacht.
 Ich hoffe sehr , dass es Ihnen Spass machen wird die Sachen zu tragen und manchmal an uns zu denken.
 Sie haben mir so nett von Ihren Angehörigen erzählt. Jetzt will ich Ihnen von uns berichten.
 Die Eltern sind ungefähr 2 Jahre nach dem Tode meiner Schwester gestorben . Der Tod meiner Schwester hat sie furchtbar getroffen.
 Ich brauche Ihnen wohl nicht zu sagen , dass es uns allen so ging.
 Mein Bruder Willi lebt in Amerika er hat zwei reizende Kinder . Beide studieren.
 An meinen Sohn werden Sie sich kaum noch erinnern.
 Er hat in England studiert und ist Elektro-Ingenieur . Er ist verheiratet und hat einen Jungen von 8 Jahren und ein Mädchen von ungefähr 4 Jahren . Er wohnt hier und hat eine ziemlich hohe Stellung bei der Regierung.
 Mein Mann und ich arbeiten noch sehr fleissig . Wir haben ein gleiches Geschäft wie in Osterreich und dürfen uns nicht beklagen.
 Wir wünschen uns nur , dass Friede auf der Welt sei .
 Ich danke Ihnen nochmals und begrüsse Sie und Ihre w. Familie

Ihre

Marianne
 Scharfberg
 HAIFA
 SHIFRASTR 11
 ISRAEL

Pismo Marianne Scharfberg Herti Hruby v Saalfelden, 20. julij 1968.

Brief von Marianne Scharfberg an Herta Hruby in Saalfelden,
 20. Juli 1968.

Odškodnina

16. februarja 1956 je avstrijska Zvezna vlada sprejela Zvezni zakon »o pomoči politično preganjanim, ki imajo bivališče v inozemstvu in so tam stalno prijavljeni.«⁷³ Joseph in Marianne sta med letoma 1956 in 1981 večkrat vložila prošnjo pri Skladu za pomoč (»Hilfsfonds«). V zapletenem in birokratskem postopku so morale žrtve z različnimi uradnimi dokumenti dokazovati natančnost svojih podatkov o bivanju v Avstriji, zavarovalni dobi, načinu preganjanja, potrebi po pomoči idr. Ker prosilci številnih potrdil niso mogli pridobiti, se je urejanje na daljavo izkazalo kot težavna borba z avstrijskimi uradi. Na vprašanje v zvezi z Mariannino prošnjo za pridobitev poklicne odškodnine, za katero je bilo treba dokazati tudi zavarovalno dobo, je npr. Koroška pokrajinska bolniška blagajna odgovorila naslednje: »Zavarovalne dobe iz let pred letom 1939 pa ne moremo več ugotoviti, ker so bile vse tozadevne podlage v zadnjih letih vojne odstranjene zaradi ukazane protiletalske zaščite.«⁷⁴

Na koncu je Marianne leta 1964 iz sredstev Sklada za pomoč dobila kot »odškodnino za poklicno škodo« znesek v višini 14.000 šilingov, leta 1967 doplačilo v višini 4.000 šilingov in leta 1969 še dodatno doplačilo v višini 1.400 šilingov.⁷⁵ Tudi Josephu so v istem času izplačali poklicno odškodnino v višini 19.400 šilingov.⁷⁶

73 Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich, izdan dne 16. 2. 1956.

74 Pismo Koroške pokrajinske bolniške blagajne za delavce in nameščence Skladu za pomoč politično preganjanim, Celovec, 23. 7. 1963; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, ZL 21913 (Marianne Scharfberg).

75 Prim. Fond ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, ZL 21913 (Marianne Scharfberg).

76 Prim. Fond ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, ZL 21912 (Joseph Scharfberg).

Kurt Scharfberg

Pri šestih letih se je v Haifi za Kurta začelo »novo življenje«. Ko je začel hoditi v šolo, je kot poklon novi domovini uradno prevzel svoje srednje ime Arie. V družini pa je vse življenje ostal Kurti. Pomemben del svoje biografije, ki jo je delil s starši, to je izgnanstvo, je že drugače občutil. Tudi pri Scharfbergovih so pogledi različnih generacij na izgnanstvo izkazovali značilen vzorec, ki na splošno velja tudi za druge »izgnanske družine«: Medtem ko so bili starši čustveno še močno povezani z avstrijskim ali nemškim okoljem, je imela naslednja generacija »deljeno« izkušnjo: »Na travmo zaradi Hitlerjevega pregnanstva je odgovorila z energično akulturacijsko voljo, prevzela je jezik dežele gostiteljice in spremenila izgnanstvo v tak element [...] pojmovanja sebe, v katerem so avstrijske/nemške prvine ali vedno prisotne, ali potisnjene v ozadje in marginalizirane ali pa sprejete.«⁷⁷ To se je med drugim pokazalo tudi pri izbiri imena. Medtem ko sta Joseph in Marianne do konca svojega življenja obdržala ime Scharfberg, je Kurt v poznejših letih, tudi zaradi izraelske identitetne politike, izbral hebrejsko ime. S tem, da je opustil evropsko dediščino, naj bi še bolj poudaril svojo povezanost z Izraelom. Iz Kurta Scharfberga je postal Arie Shenhar. Arie je odraščal že kot »izraelski otrok«, hitro se je naučil novega jezika, ki njegovim staršem, predvsem Marianne, nikoli ni postal povsem domač.

Bil je pri skavtih, obiskoval izraelske šole, maturiral in služenje vojske končal s činom poročnika. Nato je v Izraelu in Londonu študiral elektrotehniko. Sledila je uspešna kariera, o kateri je Marianne v pismu Herti Hruby ponosno zapisala, da je bil na »precej

⁷⁷ Christina Kleister / Ursula Seeber (izd.), *Geteilte Erinnerung. Generationen des Exils*, Dunaj 2003, str. 10.



Joseph in Kurt (Arie) z novorojenčkom Gabrielom, Haifa, 1960.

Joseph und Kurt (Arie) mit dem neugeborenen Gabriel, Haifa, 1960.

visokem položaju pri vladi.«⁷⁸ Z izjemo nekaj let, ko je bil zaposlen pri »Weizmann Institute of Science« v Tel Avivu, je Arie s svojo družino živel v Haifi. Pri vojakih je spoznal svojo ženo Ruth Stark. Izhajala je iz nemške družine in se je leta 1935 rodila že v Haifi, saj so njeni starši po nacističnem prevzemu oblasti leta 1933 zbežali iz Berlina. Leta 1958 sta se poročila, leta 1960 se jima je rodil Gabriel, hčerki Orly in Michal pa v letih 1965 in 1973. V družinskem spominu tretje generacije se je ohranila spominska slika o Arieju,

78 Pismo Marianne Scharfberg Herti Hruby, Haifa–Saalfelden, 20. 7. 1968. V zasebni lasti Herte Hruby, Saalfelden.



Kurt (Arie) s sinom Gabrielom, Haifa, 1962.

Kurt (Arie) mit Sohn Gabriel, Haifa, 1962.

ki ga prikazuje kot majhnega otroka v Železni Kapli – Marianne in Joseph sta to anekdoto verjetno večkrat pripovedovala:

»Spomnim se zgodbice: Arie, ki stoji pri oknu in maha nacističnim vojakom. Očitno je mislil, da je to parada, a njegova nejudovska varuška ga je potegnila stran od okna in rekla: »Ne mahaj tem zlobnim moškim.«⁷⁹

Družina Shenhar je leta 1977 z otroki pripotovala na Koroško, s svojo domiselnostjo je Arieju med potovanjem uspelo najti svojo staro varuško – tisto, ki ga je odvrnila od tega, da bi mahal naci-

79 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.



Joseph z vnukom Gabrielom, Haifa, okoli 1965.

Joseph mit Enkel Gabriel, Haifa, um 1965.

stom. »Predstavil ji je mojo mati, moji sestri in mene. To je bilo zelo emocionalno srečanje,« se Gabriel spominja svojega obiska v otroških letih na Koroškem. Arie je umrl septembra leta 1989, star komaj 56 let.

Gabrielov spomin na stare starše

»O njunih zgodnjih letih v Haifi ne vem veliko. Pozneje sta vsekakor živelata skromno v stanovanju v četrtem nadstropju [...] v Shifra cesti 11, iz katerega [...] si gledal na zaliv Haife. Nikoli nista imela avtomobila, vedno sta se vozila z javnimi prometnimi sredstvi, kar v Izraelu ni bilo nič

nenavadnega za ljudi v njuni starosti. Bila sta zadovoljna. V socialnem pogledu sta imela mrežo nemško govorečih prijateljev. Z mojim starim očetom nisi mogel hoditi po cesti, ne da bi srečal kakega znanca. Pogosto sem šel med šolskimi odmori do njune trgovine. Ob takih prilikah je moj stari oče zapustil trgovino, staro mamo in prodajalko in šel z mano v kino ali pa mi kupil kak avto. Vmes sva se ustavljala in se pogovarjala s kom, ki ga je moj stari oče poznal. Navadno je bil skrbno napravljen, pogosto s suknjičem in kravato, in če je srečal damo, je dvignil klobuk v pozdrav ali pa ji poljubil roko. Joseph, vsi so ga klicali Yozhi, je bil aktiven tudi v šahovskem klubu. Naučil me je igrati šah. Bil je nogometni navijač, predvsem je navijal za »Maccabi Haifa«. Tu pa tam sva si ogledala kako tekmo. Ob sobotah popoldne je ob 14. uri vedno prižgal radio, ko so ob koncu tedna oddajali poročila o vseh nogometnih tekmah.

Med dopustom sta se moja stara starša rada peljala na Tiberius, kjer so blizu tudi vroči vrelci. Ne verjamem, da sta sama sebe videla kot izgnanca. Vedela sta, da bosta ostala v Izraelu, videla sta odraščati svojega sina, ki je bil ves čas Izraelec. [...]

Občasno sta se predajala svojim spominom na Avstrijo, predvsem Marianne: kako lepa je s svojimi gorskimi vrhovi, jezeri in zelenimi gozdovi. Zelo je pogrešala Avstrijo, vendar je tudi rekla, da ni kraj za Jude.«⁸⁰



Das Textilwarengeschäft der Familie Scharfberg lag am Hauptplatz 81 in Eisenkappel. Heute befindet sich dort eine Parfümerie, Bad Eisenkappel, März 2008.

Tekstilna trgovina družine Scharfberg je bila na Glavnem trgu 81 v Železni Kapli. Danes je tam parfumerija, Železna Kapla, marec 2008.

**»Alle werden dran kommen,
zuerst wir Juden, dann ihr Slowenen ...«**

Marianne Scharfberg, Eisenkappel/Železna Kapla 1938

Es gibt kaum schriftliche Zeugnisse oder leicht zugängliche Erzählungen aus dem Eisenkappler Raum, die an die jüdische Familie Scharfberg erinnern. Jene Familie, die sich im Jahr 1930 im Ortszentrum von Eisenkappel als junges Ehepaar niedergelassen hatte und am Hauptplatz 81 acht Jahre lang ein Warenhaus für Kleider und Textilien führte. »Die Familie Josef Scharfberg wurde von Eisenkappel mit 31. August 1938 abgemeldet«, vermerkt ein Schreiben der Marktgemeinde aus dem Jahr 1963.¹

1 Antwortschreiben der Marktgemeinde Eisenkappel (gezeichnet Tauschner) an den Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt im Ausland haben, Eisenkappel, 4. 7. 1963; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913.

Im Gemeindeamt verweisen heute lediglich noch Meldedaten auf ihre Präsenz, die im Jahr 1938 ein abruptes Ende fand.² Einzig ein autobiografisches Dokument – der Lebensbericht von Helena Kuchar, der unter dem Titel *Jelka, aus dem Leben einer Kärntner Partisanin* im Jahr 1984 als Buch erschien – widmet den Scharfbergs eine kurze, schriftliche Erinnerung, wenngleich darin der richtige Name der Familie ungenau angeführt wurde. Dennoch: Die kurze Textpassage, die sich den Scharfbergs widmet, erscheint nicht nur ihrer prinzipiellen Erwähnung wegen bedeutsam, sondern auch in Hinblick darauf, dass sich Helene Kuchar dabei an ein Gespräch mit Marianne Scharfberg erinnert, deren Inhalt kurz wiedergegeben wird. So wird diese Autobiografie auch zu einem Zeugnis, das die Scharfbergs lebendig hervortreten lässt und gleichzeitig darauf verweist, wie das jüdische Ehepaar die Situation des Jahres 1938, ihre eigene sowie auch jene der Kärntner SlowenInnen, bewertete. Die Einschätzung Mariannes erwies sich als äußerst zutreffende Vorahnung auf die Ereignisse der folgenden Jahre. Dem kurzen Dialog, den die Kärntner Slowenin Helene Kuchar beschrieb, war eine eigene Gewalt- und Ausgrenzungserfahrung unter dem neuen Regime voraus gegangen:

»Im selben Jahr verteilte die Winterhilfe in Eisenkappel alte Kleider, Schuhe, Zucker und Mehl an die armen Familien. Ich hörte davon und ging nach Kappel hinunter. Die alte Schule war schon gestopft voll mit Frauen. Ich stellte mich hinten in die Schlange. Vorne bei der Tür stand ein Gendarm und ließ eine nach der anderen hinein. Als ich an der Reihe war, schaute mir der Gendarm in die Augen. »Die ist Slowenin«, meldete er ins Zimmer hinein. Dann packte er mich am Kragen und gab mir einen solchen Stoß,

2 Vgl. Meldekartei Joseph und Marianne Scharfberg; Gemeindeamt Bad Eisenkappel.

daß ich gleich auf die Frau hinter mir fiel. ›Schau, die ist Slowenin, die kriegt nix‹ sagten die Frauen ringsherum. [...] Ich eilte gleich zum Juden hinüber, wo ich immer einkaufen ging. Ich erzählte der Frau, wie man mich hinausgeschmissen hatte. ›Ja, Frau Kuchar‹, sagte sie, ›Alle werden dran kommen. Zuerst wir Juden, dann ihr Slowenen.‹

Als ich das nächste Mal in Kappel war, ging ich wieder zum Geschäft des Juden. Über der Türe war ein neues Schild, darauf war mit deutscher Schrift ein fremder Name gemalt. Was ist los? dachte ich und ging hinein. Hinter dem Ladentisch stand die gleiche Verkäuferin wie sonst. ›Guten Tag‹ grüßte ich, ›Ist die Frau Schaf nimmer da?‹ – ›Heil Hitler!‹ grüßte sie hastig zurück und schaute sich ängstlich um. Dann flüsterte sie mir heimlich zu: ›Man hat sie weggebracht. Jetzt sind neue Besitzer da, Deutsche.‹ Und laut fragte sie: ›Bitte was bekommen Sie?‹³

Was wurde also aus der Familie Scharfberg, wer war sie, woher kam sie, wie erging es ihr, nachdem sie von Eisenkappel 1938 »abgemeldet wurde«? Im Folgenden wird der Versuch unternommen, das Schicksal dieser Familie zu rekonstruieren und ihre Wege und ihr Leben in groben Zügen nach zu zeichnen. Neben behördlichen Dokumenten in verschiedenen Archiven, die den Rahmen zur Rekonstruktion ihrer Lebensdaten ermöglichten, zählten zu den wichtigsten Quellen auch persönliche Erinnerungen: Von EisenkappelerInnen ebenso wie von der zweiten und dritten Scharfberg-Generation aus Israel und den USA. Damit ließ sich das Bild einer Familie in ihrer persönlichen Lebenssituation, ihrem familiären Umfeld und ihrem Erfahrungshorizont – zumindest in Momentaufnahmen von Erinnerungsfragmenten – skizzieren.

3 Thomas Busch / Brigitte Windhab (Hg.), Jelka, aus dem Leben einer Kärntner Partisanin. Nach Tonbandaufzeichnungen von Helena Kuchar, Basel 1984, S. 17.

Im Blickpunkt des Interesses stehen Joseph und Marianne Scharfberg⁴, das junge Paar, dessen Laden das einzige Textilwarengeschäft der Gegend war, das jeder und jede kannte, in dem sie ihre Kundinnen und Kunden mit Namen begrüßten und sich mit diesen auf deutsch – und zumindest Marianne auch auf slowenisch – unterhielten. Tatsächlich erlangten Joseph und Marianne, die in Österreich bis 1938 als polnische Staatsbürger gemeldet waren, im Verlauf ihrer Leben Grundkenntnisse in mehreren Sprachen.

Innerhalb der Kernfamilie, zwischen Joseph und Marianne sowie ihrem einzigen Kind Kurt, wurde deutsch gesprochen, allerdings verfügten sie aus ihrer frühesten Kindheit wohl auch über geringfügige polnische Sprachkenntnisse, Joseph über Tschechisch und ein wenig Jiddisch, Marianne über ein wenig Slowenisch.⁵ Später über Basiskonntnisse in Hebräisch – allerdings »gerade gut genug, um sich im Alltag verständigen zu können.«⁶ Die Sprachen, die Joseph und Marianne zeit ihres Lebens begleiteten, korrespondierten zweifelsohne auch mit ihren individuellen Erfahrungen, zu deren zentralsten Elementen Flucht, Vertreibung und, immer wieder, Neuanfänge zählten. Wie viele andere Menschen ostjüdischer Herkunft zählten Joseph und Marianne zu jenen, die mit ihrer Flucht aus Österreich im Jahr 1938, respektive dem Deutschen Reich, bereits zum zweiten Mal in ihrem Leben

4 Die Schreibweise der Vor- und Nachnamen, die hier einheitlich angeführt werden, variiert in den verschiedenen Quellen. Joseph wird auch als Josef und Josef Moses geführt, Marianne als Mirjam und Marjem; Scharfberg findet sich auch als Scharfberg.

5 Dass Marianne Scharfberg über Slowenischkenntnisse verfügte, berichtete Hanni Kuchar (Bad Eisenkappel) im Gespräch mit Lisa Rettl, 4. 2. 2008.

6 Angaben aus der E-Mail-Korrespondenz zwischen W. Koroschitz, L. Rettl und Gabriel Shenhar (Connecticut/USA) vom 6. 1. 2008. Im Zuge der Recherche entwickelte sich über einen Zeitraum von drei Monaten eine ausführliche englischsprachige Korrespondenz, die im Folgenden in deutscher Übersetzung (Lisa Rettl) nur noch unter Hinweis auf Gabriel Shenhar und das jeweilige Datum zitiert wird.

zu Vertriebenen, zu Flüchtlingen und »Fremden« in einem neuen Land geworden sind sowie einen gänzlich ungewissen Neubeginn in einem fremden Land zu bewältigen hatten.

Joseph Scharfberg

Joseph Scharfberg wurde am 12. Jänner 1904 in Galizien geboren – ein Gebiet, dessen nationale Zugehörigkeit im Verlauf der Jahrhunderte mehrmals wechselte. Würden Staatsbürgerschaften mit politischen Veränderungen eines Geburtsortes einhergehen, wäre Joseph in den verschiedenen historischen Phasen des 20. Jahrhunderts Österreicher, Pole, Sowjetbürger oder Ukrainer gewesen. Tatsächlich blieb Joseph bis zu seiner Flucht im Jahr 1938 polnischer Staatsbürger. Heute liegt das galizische Gebiet, in dem Joseph seine Kindheit verbrachte, in der Ukraine. Über diese frühen Jahre ist wenig bekannt. Als Geburtsort scheint nach Josephs eigenen Angaben in verschiedenen amtlichen Dokumenten Gwoździec auf. Von hier stammte auch der mütterliche Familienzweig bzw. war hier auch Josephs Mutter Ester Rosenkrantz geboren. Als eigentlichen Heimatort bzw. als den heimatzuständigen Ort gab Joseph bei seiner polizeilichen Meldung in Wien Kolomea / Polen an.⁷

Wie sich mit Gabriel Shenhars Hilfe rekonstruieren ließ, entstammte Joseph einer kinderreichen jüdischen Familie. Er wuchs als Drittgeborener mit weiteren sechs Geschwistern auf: den älteren Schwestern Fanny und Sally sowie den jüngeren Geschwistern Leo, Eva, Berta und Shaïke.

7 Wiener Stadt- und Landesarchiv (WStLA), Bundespolizeidirektion (BPD) Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.



Joseph Scharfberg, Wien, 1920er-Jahre.

Joseph Scharfberg, Dunaj, 20. leta 20. stoletja.

Zum wirtschaftlichen und sozialen Umfeld der Familie lässt sich wenig sagen, lediglich über Josephs Großvater Yishayahu Scharfberg ist aus Familienerzählungen bekannt, dass dieser in einer der Synagogen von Zablatow Rabbiner war bzw. die Position eines Dayans (Richter in religiösen Belangen) bekleidete. Aus diesem Schtetl stammte aller Wahrscheinlichkeit nach auch Josephs väterlicher Familienzweig. »Armut, aber nicht Armseligkeit machte das Leben im Schtetl aus«, sollte der französisch-österreichische Schriftsteller Manès Sperber in seiner Autobiografie 1974 über Zablatow vermerken.⁸

8 Manès Sperber, *Die Wasserträger Gottes*, Wien 1974. Zit. nach Birgit Schmidt, Manès Sperber. *Der Philosoph des Irrtums*, in: *Jungle World*, 7.12. 2005.

Der Beruf von Josephs Vater, Chaim Arie Scharfberg, ging in der Tradierung der Familiengeschichte unter. Sein früher Tod, er starb um 1916 im Alter von 42 Jahren in Gwoździec an einer Lungenentzündung⁹, dürfte eine schwere Erschütterung für die Familie gewesen sein, nicht nur in persönlicher, sondern auch in materieller Hinsicht.

Wie immer sich der Familienalltag vor und nach dem Tod von Chaim gestaltete, welche Ausbildungen die Kinder genossen hatten und unter welchen Umständen sie im generell von Armut geprägten Galizien lebten – das Familienleben sollte kurz nach Chaims Tod bald eine weitere, tief greifende Erschütterung erfahren. Zu diesem Zeitpunkt hatten sich in Galizien antisemitische Gewaltexzesse derart intensiviert, dass unter der ansässigen jüdischen Bevölkerung bereits eine breite Fluchtbewegung eingesetzt hatte. Schon vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges war es immer wieder zu Pogromen gekommen. Mit Beginn des Ersten Weltkrieges geriet das galizische Judentum schließlich zwischen alle Fronten – als Hassobjekt der ChristInnen, als Zielscheibe der zaristischen Armee und später von ukrainischen Soldaten.

Angesichts der eskalierenden Gewalt entschloss sich auch die Familie Scharfberg Galizien zu verlassen. Die Vertreibung und die folgende dramatische Flucht erlebte Joseph als 12-Jähriger im Jahr 1916. Im Familiengedächtnis der Scharfberg-Nachkommen blieben über Erzählungen von Josephs jüngerer Schwester Eva Brendel¹⁰ die damaligen Erfahrungen in groben Zügen erhalten. Basierend auf den Erzählungen seiner Großtante fasste Gabriel Shenhar in diesem Zusammenhang zusammen:

⁹ Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

¹⁰ Eva Brendel (geborene Scharfberg), geb. am 11. 12. 1910 in Polen, verstorben am 14. 7. 1995 in New York. Social Security Death Index, unter der kostenpflichtigen Internet-Datenbank ancestry.com.

»Laut Josephs Schwester Eva flüchtete die Familie im Ersten Weltkrieg gemeinsam, die Mutter, Joseph und seine sechs Geschwister. Sie flohen vor den Russen mit einem Pferd und einem Karren, bahnten sich mit Bestechungen den Weg durch Straßensperren, versteckten sich vor den Behörden und überquerten Brücken, die kurz danach gesprengt wurden. Ob sie in Österreich irgendjemanden kannten bzw. ob sie hier gleich nach ihrer Flucht ankamen oder sich dazwischen kurzfristig irgendwo in Polen niederließen, ist nicht bekannt.«¹¹

Wenngleich sich die Spuren der Scharfbergfamilie nun für einige Jahre verlieren, ist unter diesen Umständen kaum denkbar, dass Joseph oder seine Geschwister in den Genuss einer längeren, schulischen Ausbildung kamen – mit dem täglichen Überlebenskampf konfrontiert, trugen die älteren Geschwister zweifelsohne sehr bald und sehr jung zum Familienerhalt bei.

Schon in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hatte sich Wien zu einem Zentrum jüdischer Zuwanderung aus dem Osten entwickelt. Nun, mit Ausbruch des Ersten Weltkrieges, wurde die Habsburgermetropole bereits im ersten Kriegswinter von einer enormen Flüchtlingswelle erfasst. Schätzungen zufolge befanden sich bis zum Herbst 1915 an die 340.000 galizische Flüchtlinge in Wien, wovon der größte Teil der jüdischen Konfession angehörte.¹²

Die allgemeine Faszination, die die Habsburgermetropole auf das galizische Judentum ausübte, beschrieb Manès Sperber, der nicht nur in der Nähe von Josephs Geburtsort zur Welt kam, sondern auch annähernd zur selben Zeit geboren worden war (1905):

11 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

12 Vgl. Michaela Raggam-Blesch, Zwischen Ost und West. Identitätskonstruktionen jüdischer Frauen in Wien (= Schriften des Centrums für jüdische Studien, Bd. 10), Wien 2007, S. 101f.

»Der einsilbige Name der Haupt- und Residenzstadt hatte in jenem äußersten, fernsten Winkel der Monarchie einen Klang von stets begeisterter Wirkung. Nicht nur dem neunjährigen Knaben war Wien Glanz und Pracht, die absolute Schönheit auf Erden. [...] Und viele meinesgleichen träumten davon, dass sie später einmal in der Kaiserstadt zuhause sein und gleich den gebürtigen Wienern Franz Joseph I in seiner herrlichen, von Schimmeln gezogenen Karosse täglich bewundern würden.«¹³

Die Realität im Wiener Kriegsalltag, mit der Joseph bei seiner Ankunft konfrontiert war, dürfte demgegenüber eine herbe Enttäuschung dargestellt haben. Viele Neuankömmlinge wurden in Flüchtlingslager außerhalb der Stadt abgeschoben. Unter den Flüchtlingen herrschte große Not, »die durch den kriegsbedingten Mangel an Grundnahrungsmittel und den dadurch einsetzenden Teuerungen katastrophale Ausmaße annahm.«¹⁴ Ankommende Flüchtlinge wurden nicht nur mit dem Missmut und Antisemitismus der Wiener Bevölkerung konfrontiert, sondern häufig auch mit einem sozialen Abstieg in die Armut.¹⁵ Auch das ansässige Wiener Judentum, vielfach säkularisiert und bürgerlich sozialisiert, stand den jüdischen Flüchtlingen aus dem Osten zum Teil distanziert gegenüber.

Der genaue Zeitpunkt von Josephs Ankunft in Wien lässt sich aktenmäßig nicht belegen, seine polizeiliche Erstmeldung erfolgte 1921, wo er als Hilfsarbeiter registriert wurde.¹⁶ Ebenfalls bleibt unklar, ob die Familie gemeinsam oder Joseph alleine die Stadt erreichte. Während in den noch greifbaren Akten aus den 1920er-Jahren nur Joseph aufscheint, weisen Familienerzählungen darauf

13 Manès Sperber, *Die Wasserträger Gottes*, Wien 1974, S. 126. Zit. nach Michaela Raggam-Blesch, *Zwischen Ost und West*, S. 98.

14 Michaela Raggam Blesch, *Zwischen Ost und West*, S. 102.

15 Ebd.

16 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

hin, dass zumindest zeitweise auch andere Familienmitglieder in der Stadt anwesend waren. Dem Familiengedächtnis nach war Josephs jüngerer Bruder Shaïke (geb. 1912) vier Jahre alt, als er nach Wien kam, wobei Joseph für ihn die »Vaterrolle« übernahm.¹⁷ Das Fehlen von entsprechenden Dokumenten, die die genaue Ankunft während des Krieges belegen würden, ist nicht ungewöhnlich und besagt wenig. Der Schriftsteller Joseph Roth etwa schilderte in seinem Werk *Juden auf Wanderschaft* das Problem:

»Es ist furchtbar schwer, Ostjude zu sein; es gibt kein schwereres Los als das eines fremden Ostjuden in Wien. [...] Der erste, schwerste Weg führt ihn ins Polizeibüro. Hinter dem Schalter sitzt ein Mann, der die Juden im allgemeinen und die Ostjuden im besonderen nicht leiden mag. Dieser Mann wird Dokumente verlangen. Unwahrscheinliche Dokumente. [...] Gewöhnlich sind die Papiere verbrannt. (In kleinen galizischen, litauischen und ukrainischen Orten hat es in den Standesämtern immer gebrannt.) Alle Papiere sind verloren. [...] Die Staatsbürgerschaft ist also nicht geklärt. [...] Man schickt ihn also zurück, einmal, zweimal, dreimal. Bis der Jude gemerkt hat, dass ihm nichts anderes übrig bleibt, als falsche Daten anzugeben, damit sie wie ehrliche aussehen.«¹⁸

Über die Meldedaten sind Josephs spätere Wohnadressen in den 1920er-Jahren belegt. Daraus geht hervor, dass sich sein Leben auf der Mazzeinsel abgespielt hat, also in den Wiener Bezirken Leopoldstadt und Brigittenau, die durch einen traditionell hohen jüdischen Bevölkerungsanteil und durch die Präsenz der ostjüdischen Flüchtlinge nachhaltig geprägt wurden.

¹⁷ Gabriel Shenhar, 3. 2. 2008.

¹⁸ Joseph Roth, *Juden auf Wanderschaft*, Köln 1985. Zit. nach Michaela Raggam-Blesch, *Zwischen Ost und West*, S. 105.

Josephs erste amtlich dokumentierte Wohnadresse war die Malzgasse 4/9 im 2. Wiener Gemeindebezirk. Die letzte polizeiliche Meldung Josephs in Wien erfolgte am 16. August 1926. Gemeldet war Joseph nun als Untermieter bei Frau Josepha Giegl in der Wallensteinstraße 56/34 im 20. Bezirk. Als Beruf gab der nunmehr 22-Jährige an, Handelsangestellter zu sein.¹⁹ In den zehn Jahren, die seit der dramatischen Flucht vergangen waren, hatte das Flüchtlingskind es geschafft, einen Beruf zu erlernen und in Wien Fuß zu fassen.

Marianne Scharfberg (geborene Spierer)

Marianne Spierer wurde als Tochter von Matthias und Frime Spierer im galizischen Zalezcyki im selben Jahr wie Joseph geboren. Ihr Geburtstag wird in den Dokumenten mit verschiedenen Daten angegeben. Im Trauungszeugnis ist der 18. Juli 1904 vermerkt, in der Mehrheit anderer Dokumente, etwa den verschiedenen Meldezetteln, ist hingegen der 23. Juli als Geburtsdatum registriert. Zu welchem Zeitpunkt die Familie Zalezcyki verließ, unter welchen Umständen und über welche Wege und Stationen ihre erste Emigration erfolgte, bleibt unklar – allerdings erfolgte die Auswanderung aus Galizien noch vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges. Ab 15. Jänner 1913 war die neunjährige Marianne bereits behördlich in Villach gemeldet, zunächst am Hans Gasserplatz 2, anschließend, bis 14. März 1914, in der Dietrichsteingasse 2.²⁰ Die Wohnungswechsel innerhalb diesen kurzen Zeitraums deuten an, dass die Familie noch nicht ganz Fuß gefasst

¹⁹ WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

²⁰ Schreiben des Polizeikommissariats Villach betreffend Marianne Spierer an den Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte, Villach, 29. 9. 1964, Zl. M-1105/1/64; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF Zl. 21913.

hatte bzw. dabei war, sich in Villach einzurichten. Die Adresse, an der Marianne und ihre Familie ab 15. März 1914 gemeldet war, wurde zum dauerhaften Wohnsitz der Familie: Widmannngasse 22. Hier blieb sie durchgehend bis zum 28. August 1924 gemeldet, mit Unterbrechungen insgesamt bis 1928.²¹ Dass es die Familie nach Villach gezogen hatte, dürfte vor allem daran gelegen haben, dass hier bereits Verwandte lebten, die auch Arbeit boten: Die Familie Fischbach. Die nur spärlich vorhandenen Quellen weisen darauf hin, dass Matthias Spierer nach seiner Ankunft in Kärnten noch längere Zeit als Handelsangestellter tätig war, bevor er sich Ende der 1920er-Jahre mit je einem Textilwarengeschäft in Eisenkappel und Völkermarkt selbstständig machte.

Die ökonomische Situation der Familie Spierer war bei weitem besser als jene der halbverwaisten Scharfbergkinder, die erst 1916 ihre dramatische und auch traumatische Flucht unternommen hatten. Eine Aufnahme vom Fotografen porträtiert Marianne mit ihren jüngeren Geschwistern Lea (1905–1956) und Willi (1908–1985) in einem Studio. Die Fotografie zeigt nicht nur eine ernst blickende, etwa 12- bis 13-jährige Marianne mit Schwester und Bruder: Kleidung und Schuhwerk, ebenso wie die Tatsache, dass ein Fotograf aufgesucht wurde, deuten auf einen bürgerlichen Hintergrund der Familie.

Desgleichen erlaubte es die ökonomische Situation der Eltern, ihren Kindern eine längere Schulausbildung zu ermöglichen. Mariannes Bruder Willi besuchte das Gymnasium in Villach, Marianne schloss ihre Schulausbildung an der Handelsschule in Klagenfurt ab²² und erlernte im Anschluss daran den Beruf einer Kontoristin.

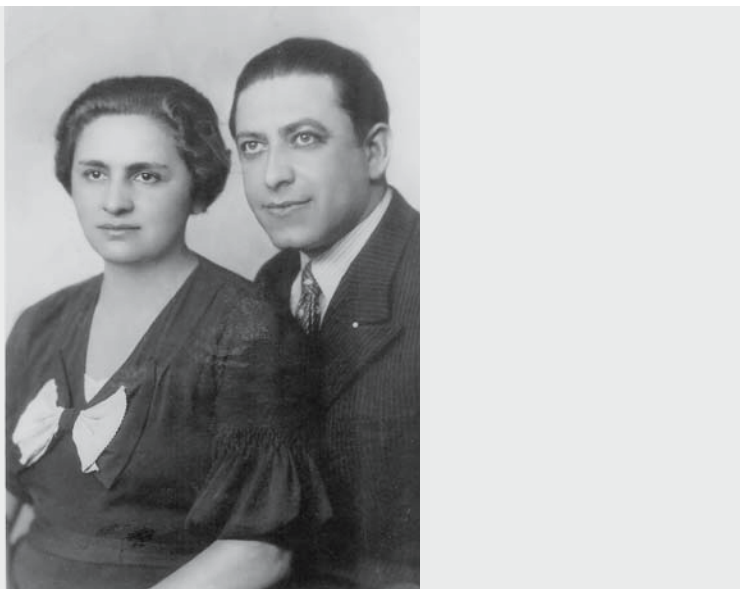
21 Ebd.

22 Vgl. Klassenliste Jg. 1923/24; Schularchiv der HAK (Kumpfgasse), Klagenfurt.



Marianne (links) mit ihren Geschwistern Lea und Willi, Villach, um 1916.
 Marianne (desno) s sestro Leo in z bratom Willijem, Beljak, okoli 1916.

Ihrem Enkel Gabriel blieb Marianne als sehr gebildete und belese-
 ne Frau in Erinnerung. Im Alter von 21 Jahren zog Marianne vor-
 übergehend nach Wien. Über die Motive für diesen Umzug geben
 die Quellen keine Auskunft. Von 30. August 1925 bis 17. Oktober
 1927 war sie an verschiedenen Wiener Adressen als Untermieterin
 gemeldet, wenngleich Villach ihr »ordentlicher Wohnsitz« blieb.
 In den vorliegenden Meldedaten ist als ihr Beruf »Kontoristin«
 vermerkt, als Glaubensbekenntnis »mosaisch« und als Familien-
 stand »ledig«. Zu Beginn des Jahres 1929 kehrte Marianne noch



Joseph und Marianne, Kärnten 1930.

Joseph in Marianne, Koroška, 1930.

einmal für sechs Monate nach Wien zurück, gemeldet als Untermieterin bei Simon Kolbauer im 15. Bezirk am Neubaugürtel.²³ Seit 1. September 1929 war Marianne als Kontoristin in Völkermarkt²⁴ bzw. auch in der Gemeinde Eisenkappel²⁵ gemeldet, wo sie in den elterlichen Betrieben tätig war.

23 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

24 Vgl. dazu Bestätigung des Völkermarkter Bürgermeisters, Schreiben vom 1. 10. 1964 an den Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913.

25 Volkszählungsbuch der Gemeinde Eisenkappel, 22. 3. 1934. Ungeordneter Bestand der Gemeinde Bad Eisenkappel.

Obwohl ein Kennenlernen zwischen Marianne und Joseph in Wien nicht gänzlich ausgeschlossen werden kann, dürfte die erste Begegnung der beiden nach den Erzählungen der Scharfberg-Nachkommen in Kärnten statt gefunden haben – als Handelsangestellter hatte Joseph beruflich immer wieder in Klagenfurt zu tun. Bis 5. Juni 1930 war er in Wien gemeldet, von wo aus er sich schließlich direkt nach Eisenkappel in Kärnten abmeldete.

Drei Tage später, am 8. Juni 1930, heirateten Joseph und Marianne im Bethaus in der Klagenfurter Platzgasse, getraut von Rabbiner Ignaz Hauser. Bezeugt wurde die Eheschließung vor den Zeugen Osias Fischbach, Kaufmann in Villach, und Leopold Czuzcka, Kaufmann in Spittal/Drau.²⁶ In diesen Tagen vollzog sich auch der Umzug des jungen Paares nach Eisenkappel.

Eisenkappel

Nur wenige Tage verheiratet, übersiedelte das junge Paar nach Eisenkappel. Die Gründe für die Ortswahl waren wohl pragmatischer Natur. Kurz zuvor hatte Matthias Spierer, Mariannes Vater, ein Geschäft in Eisenkappel eröffnet. Im Kärntner Amts- und Adressbuch wird Matthias Spierer zumindest bis 1932 als Gemischtwarenhändler in Eisenkappel geführt. Danach scheint Joseph Scharfberg als Geschäftsinhaber auf.²⁷ Tatsächlich dürfte Matthias Spierer bald nach Ankunft der Frischvermählten in Eisenkappel die Führung des Geschäftes an seinen Schwiegersohn Joseph übergeben haben. Er selbst führte in den folgenden Jahren das Textilwarengeschäft in Völkermarkt.

²⁶ Vgl. Trauungsmatriken der IKG Graz.

²⁷ Kärntner Amts- und Adressbuch 1932, S. 665; Kärntner Landesarchiv.

Wie das Paar die Übersiedelung nach Eisenkappel erlebte, ist ungewiss. Auf persönlicher Ebene markierte der Umzug speziell für Joseph eine beträchtliche Veränderung seiner Lebenssituation. Nach entbehrensreichen Jahren in Wien bedeutete der Aufstieg zum selbständigen Geschäftsmann eine spürbare soziale Besserstellung sowie eine bis dahin ungekannte ökonomische Absicherung. Die Trennung von seiner Familie und der Umzug vom großstädtischen Wien ins ländliche Eisenkappel brachte ebenfalls einiges an persönlichen Veränderungen mit sich.

Die gesellschaftspolitische Situation in Eisenkappel selbst war schon lange durch massive, nationale und soziale Spannungen geprägt. Die Konflikte zwischen dem deutschnational gesinnten Eisenkappeler Bürgertum und den bäuerlich strukturierten Kärntner SlowenInnen aus den umliegenden Tälern betrafen zweifelsohne auch die Scharfbergs: Der aggressive Antislowenismus, der sich seit Ende des 19. Jahrhunderts als »Deutschkärntner« Tradition herauszubilden begann, war durchwegs begleitet von einem nicht minder kämpferischen Antisemitismus.

Schon lange vor der Ankunft der Scharfbergs berichteten die *Freien Stimmen* über ein Fest des Heimatschutzes am 6. Juli 1924, wo »in kurzer, aber markiger Ansprache« auf »das wehrfähige Eisenkappel« verwiesen wurde: »Für Heimatverräter und Judensöldlinge hat aber jeder Heimatschützer eine eiserne Faust, denn beide Arten dieser Menschen gehen auf die Vernichtung des deutschen Volkes aus«,²⁸ hieß es etwa in der Schlussrede des Kreisleiters. Inwieweit sich die »eiserne Faust« schon in den frühen 1930er-Jahren gegen die Scharfbergs wandte und ob sie per-

28 Freie Stimmen, 10. 7. 1924, S. 5. Zit. nach Josef Novak, Die »nationale Frage« im Markt Eisenkappel/Železna Kapla und in der Ortschaft Ebriach/Obirsko in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts und die Entwicklung der »slowenischen Volksgruppe« in Kärnten, Diplomarbeit, Klagenfurt 1997, S. 105.

sönlichen Übergriffen ausgesetzt waren, lässt sich quellenmäßig schwer erschließen. Gewaltgeladener Antisemitismus war jedenfalls für beide keine neue Erfahrung. Neu war sicherlich, dass sie in Eisenkappel als einzige ansässige jüdische Familie eine stärker exponierte Position »als Juden« einnahmen, als dies in der Wiener Anonymität in großteils jüdischer Nachbarschaft der Fall war. Auch in Villach konnten sich Juden und Jüdinnen, trotz antisemitischer Grundstimmung, zumindest innerhalb eines kleinen jüdischen Freundeskreises bewegen.

Antisemitismus hatten Joseph und Marianne Scharfberg nicht nur in ihrer ursprünglichen Heimat Galizien kennen gelernt, sondern auch schon in Wien bzw. in Villach, wo sie mit einem sich zunehmend radikaler gebärenden Judenhass konfrontiert waren. Schon um die Jahrhundertwende, mit dem Wirken des christlichsozialen Wiener Bürgermeisters Dr. Karl Lueger (1897–1910) hatte der politische Antisemitismus zunehmend an Boden gewonnen. Lueger sah seine politische Hauptaufgabe im »Abwehrkampf« gegen die »Macht der Juden«. Mit der einfachen Formel »Der Jud ist schuld« und der ausgegebenen Parole »katholisch, österreichisch und deutsch« gewann Lueger auch den österreichischen Klerus – ob deutsch oder slowenisch – für seine Ideen. Anlässlich seines Ablebens würdigte u. a. die slowenisch-katholische Zeitschrift *Mir* die Verdienste Luegers: »Wie ein Löwe kämpfte er gegen den jüdischen Wucher und den morschen Liberalismus. Seine geistige Kraft machte aus dem jüdisch-liberalen Wien ein christliches Wien! [...] Dr. Lueger war ein Mann, der für Österreich brannte und der auch wusste, wie man die Herzen der Slawen erobert.«²⁹

29 *Mir*, 12. 3. 1910, (Nr. 11), S. 61. (Übersetzung nach Tamara Pinter).

Die Hetze gegen das pauschal als Preistreiber, Schleichhändler und Kriegsgewinnler bezeichnete Judentum verschärfte sich angesichts des verlorenen Krieges. Im Fall der nach Wien einströmenden ostjüdischen Kriegsflüchtlinge wetteiferten Deutschnationale und Christlichsoziale in ihrer antisemitischen Propaganda. Sämtliche antidemokratischen und antisozialistischen Parteien erhoben Antisemitismus zu ihrem zentralen Programm.

In Kärnten war die Situation nicht anders: Um eine sozialdemokratische Mehrheit zu verhindern, kandidierten bei den Landtagswahlen 1923 die bürgerlichen Parteien erfolgreich als Einheitsliste (Landbund, Christlichsoziale und Großdeutsche), deren Wahlplakat sich mit antisemitischen Untergriffen an die WählerInnen wandte: »Kärntner, laßt Euch von den Wiener Judensozi keinen roten Landeshauptmann mehr hereinsetzen.«³⁰

Für die bürgerlichen Parteien markierten die Spitzenfunktionäre der Sozialdemokratie in erster Linie Vertreter »jüdisch-bolschewistischen Gedankengutes«. Zum Wiener Finanzstadtrat Hugo Breitner, der durch seine Steuerreform die sozialpolitischen Leistungen Wiens in den 1920er-Jahren ermöglichte, äußerte sich der Heimatschutzführer Fürst Ernst Rüdiger von Starhemberg, der in der Gemeinderatssitzung vom 17. Februar 1934 zum Ehrenbürger von Eisenkappel ernannt wurde³¹: »Erst wenn der Kopf dieses Asiaten in den Sand rollt, wird der Sieg unser sein.«³²

In Villach, wo Marianne ihre Jugend verbrachte, wandte sich eine Flugschrift des Kärntner Heimatschutzes 1921 gegen den

30 Wahlplakat 1923; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

31 Sitzungsprotokoll des Gemeinderates Eisenkappel, 17. 2. 1934. Begründet wurde der Antrag damit, dass Starhemberg den örtlichen Gemeinderat von »gewissenlosen Machenschaften der sozialdemokratischen Volksschädlinge gesäubert« hätte.

32 Zit. nach Rainer Amstädter, Der Alpinismus. Kultur – Organisation – Politik, Wien 1996, S. 232.

»Verwesungshauch undeutschen jüdischen Geistes im öffentlichen und gesellschaftlichen Leben«. Gleichzeitig wurde darin zum »Kampf gegen das Judentum« aufgerufen.³³ Während sich die völkischen Gruppierungen, unter ihnen Heimatschutz und Nationalsozialisten, in ihrem Bekenntnis zum Deutschtum zu überbieten trachteten, litt die jüdische Bevölkerung unter dem immer aggressiver auftretenden Antisemitismus. Wenn auch keine direkten Aussagen über Mariannes diesbezüglichen Wahrnehmungen während ihrer Kindheit und Jugend vorliegen, gibt es verschiedene Aussagen über Erfahrungen aus dem Umfeld von Mariannes Bruder Willi Spierer. Über dessen Schulzeit ist bekannt, dass diese von einem ausgesprochen judenfeindlichen Klima geprägt war.³⁴ Sein Freund Leopold Fischbach erinnerte sich voller Erbitterung an den ersten Volksschultag, wo er von seinen Mitschülern mit den Worten »Jüdchen, Jüdchen, hed, hed, hed, Schweinefleisch macht Jüdchen fett«³⁵, begrüßt wurde. Leopold Fischbach und der um vier Jahre ältere Willi besuchten später eine zeitlang gemeinsam das Villacher Gymnasium.

»Es war schrecklich. Ich kann es nicht vergessen. 85 Jahre erinnere ich mich nun daran. Seit 85 Jahren. Und das damals war nur der Anfang. Denn als ich auf das Gymnasium kam, das sich direkt neben der Volksschule befand, hatte ich einige Professoren, die wirklich antisemitisch eingestellt waren. Ausgesprochen antisemitisch.«³⁶

33 Villacher Zeitung, 31. 5. 1933, S. 4.

34 Zit. nach Transkription (Werner Koroschitz) des digital aufgezeichneten Interviews mit Regina Spierer, New York City, 1. 11. 2007; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

35 Zit. nach Transkription (Werner Koroschitz) des digital aufgezeichneten Interviews mit Leo Fischbach, Boca Raton, Florida, 4. 8. 2003; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

36 Ebd.

1923 hatte die Sektion Villach des Deutschen und Österreichischen Alpenvereines in der »Judenfrage« den Beschluss gefasst, »das Eintrittsverbot für Juden in den Hütten der Sektion weiterhin aufrechtzuerhalten«. ³⁷ Der Zutritt zu dem vom Villacher Alpenverein geführten »Ludwig Walter Haus« auf dem Dobratsch wurde Juden durch eine Hinweistafel untersagt: »Hunden und Juden ist der Eintritt verboten.« ³⁸ Im selben Jahr ereiferte sich die Zeitung *Freie Stimmen* über die anwesenden »Krummnasen« in Kärntens Urlaubsorten, wo man »auf Schritt und Tritt einem feisten Juden oder einer feisten Jüdin« begegnet. Der Hetzartikel endete mit der Aufforderung an die Leserschaft »nicht bei Juden zu kaufen«. ³⁹ 1925 hatte der »Österreichische-Touristen-Klub«, der auch in Eisenkappel eine Sektion unterhielt, Juden und Jüdinnen von der Vereinsmitgliedschaft kategorisch ausgeschlossen. Den antisemitischen Schulterchluss vollzogen sämtliche nationalsozialistischen Vorfeldorganisationen, darunter die in Eisenkappel tätigen Zweigstellen des »Deutschen Schulvereins Südmark« und des »Deutschen Turnvereins«. Der lautstark vorgetragene Antisemitismus deutschvölkischer bzw. nationalsozialistischer Kreise begleitete Joseph und Marianne Scharfberg seit ihrer Kindheit auch in das entlegene Eisenkappel, wo sich einen Monat vor der Ankunft der Scharfbergs die lokalen Heimatschutzführer gegen den »jüdisch-marxistischen Schmonz« und den von »Juda geführten Marxismus« ⁴⁰ ereifert hatten.

37 Villacher Zeitung, 17. 1. 1923, S. 4.

38 Zit. nach Transkription (Werner Koroschitz) des digital aufgezeichneten Interviews mit Leo Fischbach, Boca Raton, Florida, 22. 10. 2005; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

39 Freie Stimmen, 24. 1. 1923, S. 4.

40 Freie Stimmen, 9. 8. 1929, S. 6.

Das Geschäftslokal der Scharfbergs befand sich am Hauptplatz 81 und war gemietet, ebenso die neu bezogene Wohnung im Gregorhof. Joseph und Marianne Scharfberg spezialisierten sich auf den Verkauf von Textilwaren aller Art: Stoffe, Leinen- und Baumwolltücher, Anzüge, Pullover, Mäntel, Kleider, Garne und Knöpfe. Das umfangreiche Sortiment bezog Joseph aus Wien, wohin er zwischen 1933 und 1938 insgesamt 13 Mal reiste – als Unterkunft diente ihm dabei durchwegs das Hotel Siller am Schwedenplatz.⁴¹

In Eisenkappel zeigte sich Joseph Scharfberg als innovativer Unternehmer: Er ließ Werbesprospte drucken, die von EisenkappelerInnen für einen Zusatzverdienst in die umliegenden Haushalte bis nach Zell Pfarre ausgetragen wurden. Rasch etablierte sich das Textilwarengeschäft Scharfberg als gern besuchtes Kaufhaus, das zum Misslieden der Konkurrenz Qualitätsware zu günstigen Preisen anbot.

Als ältestes von sieben Kindern einer slowenischsprachigen Familie begann die 1914 geborene Agnes Jerič im Geschäft von Joseph Scharfberg als »Mädchen für alles« zu arbeiten. Zwischen ihr und den Scharfbergs, vor allem mit Marianne, entwickelte sich ein inniges Verhältnis: »Die Beziehung zur Familie Scharfberg war einzigartig. Frau Scharfberg war wie eine Mutter zu mir«, erinnerte sich Agnes Jerič in späteren Jahren über ihre Zeit bei der Kaufmannsfamilie.⁴² Nach einiger Zeit stellte Joseph Scharfberg die aus bescheidenen Verhältnissen stammende Agnes als Lehrling für Manufaktur-, Wäsche- und Wirkwarenhandel ein. Mit 1. Jänner 1936 begann Agnes, begeistert über diese Ausbildungsmöglich-

41 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

42 Erinnerungen von Agnes Jerič (verheiratete Lechthaler). Zit. nach Protokoll des Interviews mit ihrer Tochter Helga Pasterk (geb. Lechthaler, 1943), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.



Familie Jerič mit Agnes (rechts sitzend) und Ludwig (links vorne), Eisenkappel, 19. April 1936.

Družina Jerič z Agnes (sedi desno) in Ludwigom (spredaj levo),
Železna Kapla, 19. april 1936.

keit, ihre Lehre; beendet hat sie diese mit Jahresbeginn 1939 – unter geänderten Vorzeichen und unter einem neuen Lehrmeister.

Bereits in den frühen 1930er-Jahren dürften die Scharfbergs die politische Entwicklung mit Sorge betrachtet haben. Über die Stimmung im Ort berichtet die Gendarmeriechronik: Mehrere nationalsozialistische Anschläge und Schmieraktionen, die ihren Höhepunkt im Juliputsch 1934 fanden, wo es zu Kämpfen zwischen

Heimwehr und Nationalsozialisten in der Zellulosefabrik Rechenberg, am Eisenkappler Bahnhof und bei Schloss Hagenegg kam.⁴³

Im Jahr davor, am 10. Juni 1933, wurde Kurt Scharfberg im Landeskrankenhaus Klagenfurt geboren. Mit der Geburt ihres Sohnes war Marianne nun seltener im Geschäft anzutreffen. Philomena Petschnig aus Eisenkappel arbeitete in dieser Zeit aushilfsweise im Geschäft der Scharfbergs und kümmerte sich gelegentlich auch um den Sohn:

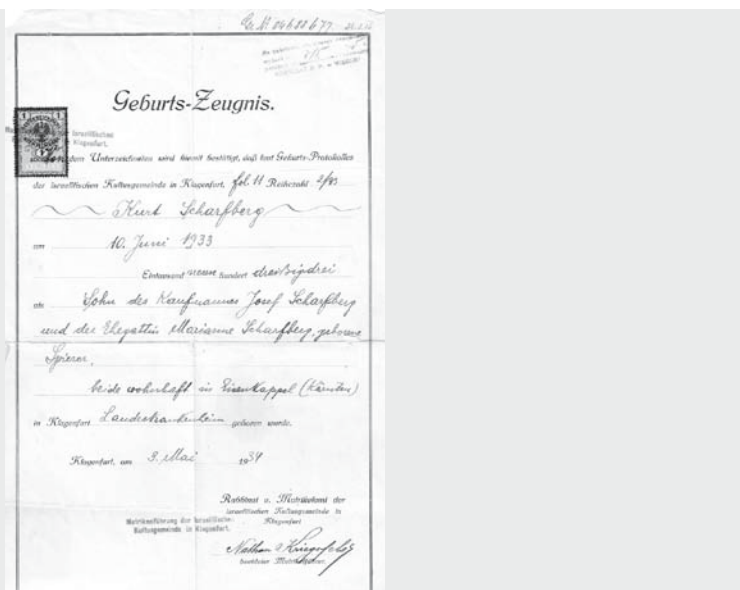
»Wenn im Geschäft nicht viel los war, bin ich mit dem Kurti spazieren gegangen. Beim Scharfberg hab ich aushilfsweise ein paar Jahre gearbeitet. In Völkermarkt, beim Spierer habe ich vor allem an den Markttagen, wenn viel los war, ausgeholfen. Der Spierer hat in Völkermarkt ein Textilgeschäft geführt.«⁴⁴

Der intensivste private Kontakt fand wohl innerhalb der Verwandtschaft statt: Die Familien Spierer in Völkermarkt und Scharfberg in Eisenkappel besuchten sich gegenseitig, und wenn es die Zeit erlaubte, unternahmen sie gemeinsame Ausflüge. Obwohl sie nicht sehr religiös waren, fuhren sie zu den bedeutenden jüdischen Festtagen Rosh Hashanah, Yom Kippur und Purim gemeinsam in die Synagoge nach Klagenfurt.

Die Scharfbergs zeigten nicht nur karitatives Engagement, sondern wurden im engen Umkreis ihrer Mitarbeiterinnen vor allem wegen ihrer Menschlichkeit und ihrem Mitgefühl geschätzt:

⁴³ Vgl. Josef Novak, Die »nationale Frage« im Markt Eisenkappel/Železna Kapla, S. 108.

⁴⁴ Zit. nach Protokoll des Interviews mit Philomena Müller (geb. Petschnig, 1912), Bad Eisenkappel, 16. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.



Geburtsurkunde von Kurt Scharfberg, ausgestellt in Klagenfurt, 3. Mai 1934.
Rojstni list Kurta Scharfberga, izdan v Celovcu 3. maja 1934.

»Die Scharfbergs waren gute Leute, er hat zu Weihnachten ziemlich große Mengen Bekleidung zum Pfarrhof geschickt, dort ist es dann unter den Armen verteilt worden. Und das werde ich nie vergessen, wie meine Tochter Edith mit vier Jahren an Meningitis erkrankt ist. Ich war ja arm wie eine Kirchenmaus, da hab ich geweint und der Scharfberg hat zu mir gesagt: ›Was ich mit Geld helfen kann, das helfe ich‹. Er ist zum Dr. Holleguha und hat ihm gesagt, dass er die Behandlung bezahlt, das kann ich nicht vergessen. Edith ist dann nach Klagenfurt ins Krankenhaus gekommen, das hat auch der Scharfberg gezahlt.«⁴⁵

45 Ebd.



Philomena Petschnig mit Kurt Scharfberg, Eisenkappel, 1935.

Philomena Petschnig s Kurtom Scharfbergom, Železna Kapla, 1935.

Die Leute der Umgebung kamen gerne ins Textilwarengeschäft, vor allem am Sonntagvormittag herrschte in den Kaufhäusern am Hauptplatz reger Betrieb:

»Es sind sehr viele Leute zum Scharfberg einkaufen gekommen. Sonntagvormittag war schon ein großer Rummel, die Leute sind in die Kirche gegangen und haben eingekauft. Beim Scharfberg hat man alles gekriegt, Konfektion und Meterware.«⁴⁶

46 Ebd.



Joseph (rechts) mit Freunden, Kärnten, 1930er-Jahre.

Joseph (desno) s prijatelji, Koroška, 30. leta 20. stoletja.

Kurt Scharfberg verband vor allem mit dem jüngsten, 1931 geborenen Bruder von Agnes Jerič, Ludwig Jerič, eine Kinderfreundschaft. Spielend erkundeten sie die Lebenswelten des jeweils anderen. Auf der einen Seite schätzte der um zwei Jahre ältere Ludwig die Vielfalt des Spielzeugs im Haushalt der Scharfbergs, Kurt mochte auf der anderen Seite das ungezwungene Spielen bei der Familie Jerič:

»Der Herr Scharfberg war sehr in Ordnung, weil er war immer nett zu mir, der Kurti sowieso. Der Kurti ist oft bei uns gewesen im Unterort. Wir haben Unterort dazu gesagt. Unterort, Oberort und der Hauptplatz war die neutrale Zone. Der Kurti hat ja im Gregorhof gewohnt, als Kind braucht man ja

Unterhaltung, und da ist er gerne zu uns gekommen. Ich bin auch zu ihm rauf gegangen, aber er ist lieber zu mir gekommen, bei ihm war es nicht so lustig, bei mir waren wir alleine. Und Tiere haben wir gehabt: einen Hund, Katzen, Schweine. Bei uns im Unterort da waren ja etliche Kinder, und der Kurti und ich haben auch mit denen gespielt.«⁴⁷

Kurt war im Familienverband der Jerič integriert, was auch die ein oder anderen gemeinsamen Unternehmungen, an die sich Ludwig Jerič erinnert, belegen:

»Einmal sind meine Mutter, der Kurti und ich in ein Seitental Heidelbeeren pflücken gegangen. Das waren zu Fuß sechs Kilometer, zum Essen und Trinken haben wir etwas mitgebracht. Die Mutter hat so einen Buckelkorb getragen und ich einen Kübel im Rücksack. Mit dem Kurti haben wir da drinnen Heidelbeeren geklaubt, Schwämme auch. Freilich, wie wir drinnen waren, haben wir uns zuerst angegessen bis wir schwarz um den Mund waren. Das Rausgehen war schon schwer, mir hat der Gurt so gedrückt, ich hätte am liebsten den Kübel ausgeleert. Der Kurti hat sich tapfer gehalten, er war das Gehen ja nicht so gewohnt.«⁴⁸

Die enge Verbindung zwischen der Familie Jerič und Scharfberg zeigte sich auch kurz vor der Flucht 1938, als die Scharfbergs einen Teil von Kurts Spielzeug an Ludwig verschenkten, darunter auch ein Schaukelpferd:

»Das Schaukelpferd hab ich bis zum 15. Lebensjahr gehabt, dann hat die Mutter gesagt, jetzt bist schon beim Erwachsenwerden, und sie hat es ei-

47 Zit. nach Protokoll des Interviews mit Ludwig Jerič (geb. 1931), Bad Eisenkappel, 15. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

48 Ebd.



Zu Hause bei Agnes Jerič, Eisenkappel, 1936.

Doma pri Agnes Jerič, Železna Kapla, 1936.

ner Kusine bei einem Bergbauern gegeben. Die Bauernbuben haben ja kein Gefühl gehabt, da war es bald kaputt. Ich hab das Schaukelpferd in Ehren gehalten. Im Winter ist es auf den Dachboden gekommen, zuerst hab ich es geputzt, dann, auf dem Dachboden hab ich es mit einer Plane zugedeckt, und im Frühjahr hab ich es wieder heruntergeholt, blank poliert, und dann hab ich wieder reiten dürfen. Eine Eisenbahn zum Aufziehen hab ich auch bekommen, die hat so einen Meter Durchmesser gehabt, mit einer Feder zum Aufziehen, da war ein Kohlentender dabei, ein Dienstwagen und zwei Waggons. Er hat das Schaukelpferd gleich zu uns runter gebracht, weil er gewusst hat, dass sie gehen müssen, da hat er gleich alles zusammen zu uns gebracht.«⁴⁹

49 Ebd.



Kurt bei einem Badeausflug, Kärnten, 1935/36.

Kurt na izletu pri kopanju, Koroška, 1935/36.

Auch für Agnes Jerič gab es ein letztes Geschenk. Mit den Worten »Angie, für deine Aussteuer werde ich schon sorgen«, ließ ihr Joseph Scharfberg Stoffe zukommen, aus denen sie ihre Bettwäsche nähte.⁵⁰ Im September 1938 verkündete der *Kärntner Grenzruf*, dass in Kärnten »endlich keine Juden mehr verkehren.«⁵¹

50 Erinnerungen von Agnes Jerič (verheiratete Lechthaler). Zit. nach Protokoll des Interviews mit ihrer Tochter Helga Pasterk (geb. Lechthaler, 1943), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach. Agnes Jerič (geb. am 8. 1. 1914 in Eisenkappel, hier verstorben am 1. 1. 2000) heiratete am 24. 6. 1939 Ludwig Lechthaler.

51 *Kärntner Grenzruf*, 1. 9. 1938, S. 15.



Ludwig Jerič, Eisenkappel, 29. November 1938.

Ludwig Jerič, Železna Kapla, 29. november 1938.

»Arisierung« und Flucht

»Der Scharfberg hat immer gesagt: ›Angie, es wird Krieg.« Der hat das schon kommen gesehen.«⁵² Wie die gesamte jüdische Bevölkerung Österreichs war die Familie Scharfberg nach dem 12. März

⁵² Erinnerungen von Agnes Jerič (verheiratete Lechthaler). Zit. nach Protokoll des Interviews mit Helga Pasterk (geb. Lechthaler), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008.

1938 einem beispiellosen Prozess der Entrechtung ausgesetzt, der österreichweit mit ersten Pogromen unmittelbar nach dem »Anschluss« eingeleitet wurde. Es folgten verschiedene Gesetze, die zunächst auf den gesellschaftlichen Ausschluss der jüdischen Bevölkerung und auf deren Vertreibung abzielte. Ein besonderes Anliegen der NS-Eliten war die »Entjudung der Wirtschaft«, in dessen Verlauf die jüdische Bevölkerung ihres Vermögens und Besitzes beraubt werden sollte.

Die nationalsozialistische Enteignungspolitik hatte österreichweit mit der spontanen Aneignung und Plünderung von jüdischen Geschäften und Betrieben durch so genannte »wilde Kommissare« begonnen, die jüdische Unternehmen besetzten und die rechtmäßigen BesitzerInnen bereits vertrieben oder deren Handlungsspielraum eingeschränkt hatten. Die NS-Führung sah sich staatlicherseits gezwungen, dieses System nachträglich zu legalisieren bzw. den Plünderungen eine scheinlegale rechtliche Basis zu verleihen.⁵³

Am 26. April 1938 wurde die »Verordnung über die Anmeldung des Vermögens von Juden« erlassen, die Juden und Jüdinnen ab einem Vermögen von 5.000 Reichsmark zur Deklaration ihres Vermögens zwang. Am 18. Mai des Jahres wurde die »Vermögensverkehrsstelle« eingerichtet, die in Folge die bürokratische Abwicklung der so genannten »Arisierung« übernahm. Von all diesen Schritten der Enteignungspolitik waren die Scharfbergs unmittelbar betroffen. In den Aktenbeständen des Österreichischen Staatsarchivs ist vermerkt, dass Joseph und Marianne eine Vermögensanmeldung unterzeichnet hatten, wenngleich der Akt selbst im Juli 1939 von

53 Hans Witek, »Arisierungen« in Wien. Aspekte nationalsozialistischer Enteignungspolitik 1938–1940, in: Emmerich Tálos / Ernst Hanisch / Wolfgang Neugebauer (Hg.), NS-Herrschaft in Österreich, Wien 1988, S. 199–216, hier: 204f.

der Vermögensverkehrsstelle Wien an die Kärntner NS-Behörden abgetreten und hier – im Gegensatz zu den Vermögensanmeldungen in Wien – nicht erhalten blieb.⁵⁴ Wie sich die Beraubung der Scharfbergs im Detail vollzog, lässt sich aufgrund mangelnden Quellenmaterials nicht genau rekonstruieren. Aktenmäßig belegt ist die Tatsache, dass die Enteignung der Familie Scharfberg bis August 1938 vollständig abgeschlossen war. Am 4. August 1938 versandte die NS-Vermittlungsstelle per Eilboten eine Aufstellung »sämtlicher jüdischen Geschäfte Kärntens mit den nötigen Angaben« an die NS-Vermittlungsstelle in Wien. Demnach stand das Geschäft der Scharfbergs zunächst unter kommissarischer Leitung von Franz Gradischer aus Klagenfurt und war zum Zeitpunkt August 1938 bereits in den Besitz des Parteigenossen Fritz Engel⁵⁵ übergegangen. Dieser fungierte auch als »kommissarischer Verwalter« des Spierer-Geschäfts in Völkermarkt.⁵⁶

Tatsächlich dürfte sich Fritz Engel das Geschäft der Scharfbergs schon im Zuge der »wilden Arisierung« unmittelbar nach der nationalsozialistischen Machtübernahme angeeignet haben, deren »Rechtmäßigkeit« von den NS-Behörden im Nachhinein bestätigt wurde – nach kurzer kommissarischer Verwaltung, wo in der Regel ein Kaufpreis festgesetzt bzw. die »Eignung« der »Ari-

54 Vgl. ÖStA/AdR, VA, Zl. 11983 (Marianne Scharfberg) und VA, Zl. 11982 (Joseph Scharfberg).

55 Fritz (Friedrich) Engel, geb. am 3. 4. 1908 in Klagenfurt. Nach seinem Einrücken in die Deutsche Wehrmacht 1939 führte seine Frau Margarethe Engel, geb. am 2. 12. 1909, das »arisierte« Geschäft weiter. Im Mai 1945 wurde Margarethe Engel von der Jugoslawischen Armee verhaftet und gilt seitdem als vermisst. Vgl. dazu auch A. Elste / M. Koschat / P. Strohmaier, Opfer, Täter, Denunzianten. »Partisanenjustiz« am Beispiel der Verschleppungen in Kärnten und der Steiermark im Mai/Juni 1945: Recht oder Rache?, Klagenfurt/Celovec, Ljubljana/Laibach, Wien/Dunaj 2007.

56 Vgl. Liste der jüdischen Geschäfte im Gau Kärnten, Schreiben vom 4. 8. 1938 an die NS-Vermittlungsstelle in Wien; ÖStA/AdR, 02/NS-Vermittlungsstelle/Ktn. 2, Mappe 24 (Kärnten Wiedergutmachung).



Fritz Engel (zweiter von links), Kärnten, Ostern 1939.

Fritz Engel (drugi z leve), Koroška, velika noč 1939.

seure« überprüft wurde. Nach der Erinnerung von Philomena Müller (geb. Petschnig) hatte sich folgendes abgespielt:

»Der Scharfberg sitzt an der Kassa, und der Engel kommt und sagt er muss aussa. Und er hat raus müssen von seinem Platz hinter der Kassa, und der Engel hat sich reingesetzt, das war gleich nach der Machtübernahme. [...] Die Frau Scharfberg hat so geweint, wie sie aus dem Geschäft hinausgehen hat müssen. Und die Frau R. – das war auch eine Geschäftsfrau – die hat ihr Schleckerpatzel gezeigt und gelacht. Das weiß ich nur vom Hörensagen, selbst habe ich das nicht gesehen.

Er, der Scharfberg, hat zu mir gesagt, ich soll nicht mit ihm reden, weil mir das schadet.«⁵⁷

57 Zit. nach Protokoll des Interviews mit Philomena Müller, Bad Eisenkappel, 16. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Die Scharfbergs blieben nach diesen Ereignissen noch bis 31. August 1938 in Eisenkappel gemeldet⁵⁸ – zu diesem Zeitpunkt schon mit der fieberhaften Suche nach einer Ausreise- bzw. Fluchtmöglichkeit beschäftigt. Sehr bald hatte sich allerdings abgezeichnet, dass nur wenige Länder bereit waren, mehr oder weniger mittellose jüdische Flüchtlinge aufzunehmen. Desgleichen hatten auswanderungswillige Juden und Jüdinnen unter Vermögensverzicht zu Gunsten des Deutschen Reiches bei den verschiedensten Ämtern Bestätigungen einzuholen bzw. Abgaben zu bezahlen, bevor sie die für ihre Ausreise notwendige Steuerunbedenklichkeitsbescheinigung bzw. einen Pass erhielten.⁵⁹ Beamtenwillkür und gewaltsame Übergriffe begleiteten in der Regel die Behördengänge. Die Scharfbergs hatten bezüglich ihrer Flucht in zweierlei Hinsicht »Glück«. Zum einen verfügten sie über verwandtschaftliche Beziehungen in Palästina, wo Josephs Bruder Shaiké bereits seit 1932 im Kibbutz lebte. Eine solche familiäre Verbindung konnte mitentscheidend für den Erhalt einer Ausreisegenehmigung bzw. einer Einreisebewilligung für ein entsprechendes Land sein. Zum anderen half den Scharfbergs, die im Verlauf des Frühlings bzw. Frühsommers 1938 ihres Geschäfts und damit ihrer Lebensgrundlage beraubt worden waren, zweifelsohne die Loyalität und Zuneigung ihrer ehemaligen Angestellten in Eisenkappel. In welchem Ausmaß und in welcher Form die durchwegs weiblichen Angestellten den Scharfbergs im Einzelnen bei der Flucht behilflich waren, lässt sich nicht mehr umfassend rekonstruieren. Erinne-

58 Vgl. dazu Antwortschreiben der Marktgemeinde Eisenkappel (gezeichnet Tauschner) an den Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte, Eisenkappel, 4. 7. 1963; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913.

59 Vgl. Dieter J. Hecht / Eleonore Lappin / Michaela Raggam-Blesch / Lisa Rettl / Heidemarie Uhl (Hg.), 1938. Auftakt zur Shoah in Österreich. Orte – Bilder – Erinnerungen, Wien 2008, S. 29.

rungsfragmente und Erzählungen von Agnes Lechthaler (geb. Jerič) gegenüber ihren Kindern beleuchten jedoch Aspekte einer äußerst riskanten Fluchthilfe, die sich zeitlich etwa zwischen Ende März und Ende Juli 1938 einordnen lässt. Die »Arisierung« des Geschäfts war zu diesem Zeitpunkt bereits abgeschlossen und Fritz Engel fungierte schon als neuer Geschäftsinhaber. In diesen Monaten galt es für Joseph und Marianne, etwaig verbliebene Vermögensreste noch in Bargeld umzuwandeln, was de facto die Chance auf die Möglichkeit zur Flucht und legalen Ausreise erhöhte.

Die damals schwangere Agnes Jerič, die von Fritz Engel als Verkäuferin »mit übernommen« wurde, half den Scharfbergs unter großem Risiko für sich selbst bei der Beschaffung und Rettung von verschiedenen Waren aus dem geraubten Scharfbergischen Besitz:

»Meine Mutter hat für die Scharfbergs Stoffe in Kartons verpackt und zur Seite geräumt. Sie hat gewusst, jetzt kommt der Engel, und sie sah nicht ein, warum der sich einfach ins gemachte Nest setzen sollte. Der Scharfberg hat die Schachteln in der Nacht abgeholt. Er ist öfter in der Nacht gekommen, die Mutter hatte ja einen Schlüssel – das haben sie öfter so gemacht. Einmal hat der Engel gesehen, wie sie einen Karton für den Scharfberg zur Seite geräumt hat. Aber er hat ja noch nichts vom Geschäft gewusst, es hat noch keine Inventur gegeben und er hat sich noch nicht auskannt. [...] Sie hat erzählt, dass ihr das Herz oft bis zum Hals geklopft hat.«⁶⁰

Auch Agnes zweite Tochter Hildegard erinnert sich an die diesbezüglichen Erzählungen ihrer Mutter:

60 Zit. nach Protokoll des Interviews mit Helga Pasterk (geb. Lechthaler), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.



Agnes Jerič, Mai 1938.

Agnes Jerič, maj 1938.

»Über Nacht ist der Scharfberg aus dem Geschäft hinaus komplimentiert worden. Über Nacht war auf einmal der Engel der neue Chef. Meine Mutter [...] hat heimlich Stoffe in Kartons gepackt und in einen Schuppen gestellt, die hat sich der Scharfberg dann abgeholt. Einmal ist der Engel gekommen und hat gemeint ›Komm, ich helf dir‹, aber meine Mutter sagte, dass es nur leere Kartons wären. Das war schon gefährlich, wenn der ihr draufgekommen wäre – sie hat ja für einen Juden geklaut.«⁶¹

Das enorme Risiko, dass die Scharfbergs ebenso wie ihre loyalen Mitarbeiterinnen mit solchen Aktionen eingingen, verdeutlicht,

⁶¹ Zit. nach Protokoll eines Telefoninterviews mit Hildegard Sutter (geb. Lechthaler, 1952) in Köln, 13. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

dass die Scharfbergs zu diesem Zeitpunkt bereits alles auf eine Karte gesetzt hatten: Flucht aus Österreich und dem Deutschen Reich.

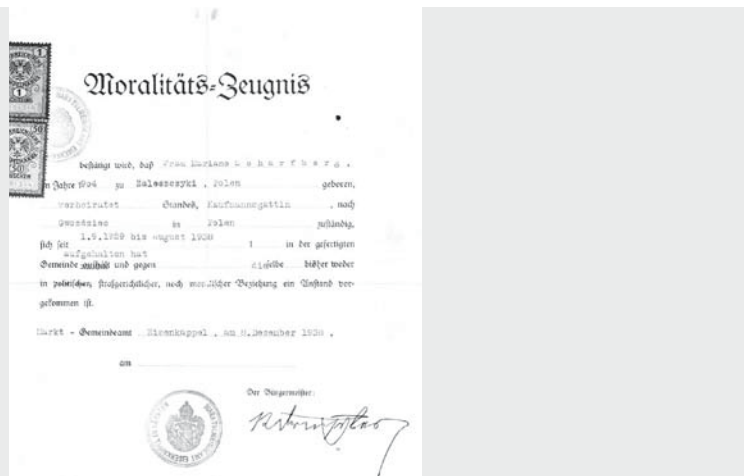
Nach den spärlich vorliegenden amtlichen Quellen begegnen wir Josephs Spuren über historische Meldeunterlagen erneut am 15. August 1938 in Wien, wo er gemäß eines »Meldezettels für Reisende« wiederum im Hotel Siller unterkam.⁶²

Im August 1938 nahm auch die von Adolf Eichmann organisierte »Zentralstelle für jüdische Auswanderung« ihre Tätigkeit auf, betraut mit der Aufgabe, die systematische Vertreibung der Juden zu beschleunigen und organisatorisch, d. h. mit größtmöglichem Profit für das Deutsche Reich, abzuwickeln. Sämtliche, für eine Ausreise bzw. Flucht notwendigen Papiere wurden nun seitens dieser Behörde ausgestellt. Joseph versuchte offensichtlich, hier die nötigen Dokumente für eine Ausreise zu organisieren, allerdings bleibt unklar, wann seine diesbezüglichen Bemühungen Erfolg hatten. Noch im Dezember 1938 wurde für Marianne von der Gemeinde Eisenkappel ein »Moralitätszeugnis« ausgestellt – eine Art Leumundszeugnis, das in der Regel (zum Beweis der Unbescholtenheit) für den Erhalt einer Einreisegenehmigung nach Palästina benötigt wurde.

Tatsächlich dürfte den Scharfbergs im Herbst 1938 bzw. gegen Ende des Jahres die Ausreise gelungen sein. Ob es den Scharfbergs gelang, mit legalen Papieren nach Palästina einzureisen, bleibt nach derzeitiger Quellenlage ungewiss, nachdem angesichts der restriktiven Einwanderungspolitik der Briten auch illegale Transporte nach Palästina organisiert wurden. Fast die Hälfte der Menschen, die zwischen 1938 und Kriegsbeginn nach Palästina einwanderten, kamen illegal ins Land.⁶³ Über die Flucht der Scharfbergs ist le-

62 WStLA, BPD Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

63 Vgl. Dieter J. Hecht u.a. (Hg.), 1938. Auftakt zur Shoah in Österreich, S. 39.



Leumundszeugnis für Marianne, ausgestellt in Eisenkappel, 8. Dezember 1938.
 Spričevalo o reputaciji za Marianne, izdano v Železni Kapli 8. decembra 1938.

diglich bekannt, dass ihr Weg aus dem Deutschen Reich über den Hafen von Triest nach Haifa führte, wo sie nach eigenen Angaben ab Jänner 1939 lebten.

Überleben – Weiterleben

Innerhalb von nur neun Monaten war aus einer wohl situierten, bürgerlichen Familie eine mittellose Flüchtlingsfamilie geworden. Über die Ankunft der Familie Scharfberg in Haifa, ebenso über ihren Neuanfang, ist wenig bekannt. Joseph, Marianne und der nunmehr fünfjährige Kurt dürften die Flucht jedenfalls gemeinsam und ohne Trennung voneinander überstanden haben. Retten konnten sich ebenso Matthias und Frime Spierer – Mariannes

Eltern – sowie ihr Bruder Willi Spierer mit seiner Frau Regina; ob sie Palästina zum selben Zeitpunkt und mit dem gleichen Transport erreichten, konnte nicht geklärt haben. Auch Mariannes Schwester Lea hatte die Flucht nach Palästina geschafft, allerdings erst gegen Ende des Jahres 1939. Lea, die sich auch Sara nannte, hatte Artur Kant, Besitzer eines Manufaktur- und Modewarengeschäfts in Saalfelden, geheiratet. Auch dieses Geschäft war »arisiert« worden. Artur wurde im Zuge des Novemberpogroms 1938 in das KZ Dachau verschleppt. Sie selbst wartete in Wien verzweifelt auf ihre Ausreise.⁶⁴

Nach und nach vollzog sich das Wiedersehen der einzelnen Familienmitglieder in Haifa. Marianne, die in dieser Phase schwanger war, erlitt eine Totgeburt. Neben der räumlichen Enge und äußerst knappen Geldmitteln dürfte vor allem die Erfahrung der Vertreibung und die Ungewissheit über das Schicksal der im Deutschen Reich verbliebenen Verwandten den emotionalen Hintergrund für den zu bewältigenden Neuanfang gebildet haben. Meist war es erst nach 1945 möglich, Informationen über den Verbleib von Familienmitgliedern zu erhalten bzw. mit verstreuten Familienmitgliedern und FreundInnen Verbindung aufzunehmen. Wie sich nach Jahren der Ungewissheit herausstellen sollte, entkamen nicht alle Mitglieder der Scharfberg-Familie dem NS-Terror. Im Jänner 1957 verewigte Joseph die Opfer seiner Familie in den Gedenkblättern von Yad Vashem in Jerusalem.

64 Zur »Arisierung« des Geschäfts des Ehepaares Kant vgl. Maria Ecker, »Sollte der Jude hinderlich sein, dann entfernen sie ihn ganz einfach.« »Arisierung« und Restitution in Saalfelden, in: Sabine Aschauer-Smolik / Mario Steidl (Hg.), Saalfeldener Alltag 1945–1955, Saalfelden 2006 (auch unter: www.zeitgeschichte-saalfelden.at). Nach dem Tod ihres Mannes Artur Kant heiratete Sara Felix Wassermann. Sie selbst verstarb in Haifa unerwartet im Jahr 1956.



Familienfoto aus dem Jahr 1936 anlässlich der Hochzeit von Eva Scharfberg mit Ben Brendel, Wien, 1936. Vorne: Ester Scharfberg mit Enkelkindern, das Brautpaar, Frime Spierer (von links nach rechts). Hinten: Laura Scharfberg, Leo Scharfberg, Berta Horn, Joseph, Marianne, Fanny Scharfberg, Wolf Horn (von links nach rechts).

Družinska slika iz leta 1936 ob poroki Eve Scharfberg z Benom Brendlom, Dunaj, 1936. Spredaj: Ester Scharfberg z vnuki, zakonca, Frime Spierer (z leve proti desni). Zadaj: Laura Scharfberg, Leo Scharfberg, Berta Horn, Joseph in Marianne Scharfberg, Fanny Scharfberg, Wolf Horn (z leve proti desni).

Zu ihnen gehörten seine Mutter Ester sowie seine Schwester Berta (verheiratete Horn) mit Familie. Sie wurden in ihrem Heimatort Kolomea, von wo aus sie schon einmal geflüchtet waren, ermordet. Hier hatten die Nationalsozialisten ab 1942 ein Ghetto installiert, das gleichzeitig als Durchgangslager für die Transporte nach Belzec fungierte. Von über 60.000 Juden und Jüdinnen im Ghetto von Kolomea hatten lediglich an die 200 Personen überlebt.⁶⁵

Josephs ältere Schwester Sally Weiner, die in Deutschland verheiratet war und vor bzw. noch während des Krieges in Dresden lebte, wurde ebenfalls nach Polen deportiert und verstarb hier an einem unbekanntem Ort 1942.⁶⁶

Den anderen Geschwistern von Joseph, mit Ausnahme von Shaïke, der die Alijah (Einwanderung nach Palästina) bereits 1932 unternommen hatte und 1938 einer der Mitbegründer des Kibbutz »Hanita« war – gelang ebenfalls die Flucht: Fanny floh nach London, wo sie sich mit ihrem Gatten Sam auch nach 1945 niederließ. Josephs jüngere Schwester Eva, die mit ihrem Mann Ben Brendel und Bruder Leo von Polen aus zunächst nach Mailand geflüchtet war, erreichte 1939 die USA, wo sie 1995 verstarb.

Josephs jüngerer Bruder Leo Scharfberg hatte sich in Italien dem Partisanenwiderstand angeschlossen – 1947/48 emigrierte auch er nach Palästina, nachdem sich seine Frau Laura nach ihrer Flucht aus Wien über Ungarn und Rumänien ebenfalls nach Haifa durchgeschlagen hatte.⁶⁷ Auf verschiedene Kontinente verstreut, mit Ängsten und familiären Verlusten belastet und in wirtschaftli-

65 Vgl. Robin O'Neil, *Extermination of the Jews in Galicia* (Chapter 6: From Stanislawow to the Extermination and Resettlement in Kolomyja and District), London, o. J., veröffentlicht unter: www.jewishgen.org (23. 12. 2007).

66 Informationen über die Opfer aus: Yad Vashem, *The Central Database of Shoah Victims' Names* (Berta Horn, Sally Weiner, Etti Sharfberg), unter: www.yadvashem.org

67 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008 und 2. 2. 2008.

cher Hinsicht mittellos, begannen Joseph und Marianne mit dem Wiederaufbau einer neuen Normalität.

Neubeginn

Bei der schwierigen Bewältigung der Anfangsjahre, in einem Land, dessen Sprache und Bräuche den Scharfbergs fremd waren, dürfte Josephs Naturell und Lebenserfahrung von Vorteil gewesen sein: »Mein Großvater war der Typ Mensch, der trotz aller Härten irgendwie immer wusste, wie es weitergeht. Seit er vierzehn war, schlug er sich selbst durch.«⁶⁸

In ökonomischer Hinsicht gelang es Joseph und Marianne offensichtlich bald nach ihrer Ankunft, ein kleines Lebensmittelgeschäft in Haifas Massada Straße zu eröffnen, nahe ihrer ersten Wohnung gelegen. Wie lange sie dieses betrieben, ist unklar. Möglicherweise diente der Lebensmittelhandel als Überbrückungs- und erste Konsolidierungsphase. Später kehrten Marianne und Joseph wieder zum Handel mit Bekleidung und Textilwaren zurück. Zu einem nicht näher geklärten Zeitpunkt eröffneten sie in der Hertzel Straße das Geschäft »Scharfberg Kleidung und Galanterie« – ein kleiner Laden in einer von Haifas belebtesten Hauptstraßen, in dem Herren- und Damenbekleidung, Unterwäsche, Krawatten und Tücher verkauft wurden.

Über das Geschäft vermerkte Marianne im Alter von 64 Jahren in einem Brief, genau dreißig Jahre nach ihrer Flucht aus Österreich: »Mein Mann und ich arbeiten noch sehr fleissig. Wir ha-

68 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.



Die Familie Scharfberg vor ihrem Geschäft, Haifa, 1951.

Družina Scharfberg pred svojo trgovino, Haifa, 1951.

ben ein gleiches Geschäft wie in Österreich und dürfen uns nicht beklagen. Wir wünschen uns nur, dass Friede auf der Welt sei.«⁶⁹

Ein Jahr später verschlechterte sich der Gesundheitszustand von Joseph – 1969 erlitt er einen Schlaganfall. Es hat den Anschein, dass in dieser Lebensphase Joseph und Marianne noch einmal den Wunsch verspürten, nach Österreich zurückzukehren. Diese Reise wurde im Sommer 1972 realisiert. Hildegard Sutter erinnert sich an den Besuch von Joseph und Marianne bei ihrer Mutter Agnes Lechthaler (geb. Jerič) in Eisenkappel:

⁶⁹ Brief von Marianne Scharfberg an Herta Hruby, Haifa-Saalfelden, 20. 7. 1968. Privatbesitz Herta Hruby, Saalfelden.



Österreichbesuch: Marianne und Joseph besuchen mit einer ehemaligen Angestellten des Spierer-Geschäfts in Völkermarkt, Emilia Zettel (links im Bild), Philomena Müller (rechts) in Unterburg am Klopeiner See, 23. August 1972.

Obisk v Avstriji: Marianne in Joseph na obisku pri Philomeni Müller (desno) v Podgradu ob Klopinskem jezeru; z njima Emilie Zettel (na sliki levo), nekdanja prodajalka trgovine Spierer v Velikovcu.

»Der Scharfberg ist 1972 auf Besuch gekommen, ich hab im Geschäft gearbeitet. Meine Mutter war ganz aufgeregt, »Besuch aus Palästina ist da, komm schnell«, hat sie gesagt, mein Chef hat mir dann frei gegeben. Wir haben Kaffee getrunken. Der Scharfberg hat Tränen in den Augen gehabt, immer wieder hat er »Ach, meine Angie« zu meiner Mutter gesagt. Er war sehr bewegt. »Ich hab fünf Kinder, Hilde ist die einzige, die ich dir zeigen kann«, hat meine Mutter gesagt.«⁷⁰

Helga Pasterk konnte beim Treffen nicht dabei sein:

»Meine Mutter hat ganz aufgeregt bei mir im Geschäft angerufen und gesagt, dass die Scharfbergs auf Besuch gekommen sind und dass ich schnell raufkommen soll. Aber ich hab nicht weg können, es waren Kunden da. Meine Schwester Hilde ist zu ihr rauf, und sie kann sich gut erinnern: die Scharfberg saßen da, und die Mama war ganz aus dem Häuschen.«⁷¹

Ein Jahr später, im Oktober 1973, verstarb Marianne im Alter von 69 Jahren. Ein zweiter Schlaganfall im Jahr 1977 band Joseph in seinen letzten Lebensjahren an den Rollstuhl.⁷² Im April 1982 verstarb Joseph in Haifa.

70 Zit. nach Protokoll eines Telefoninterviews mit Hildegard Sutter (geb. Lechthaler) in Köln, 13. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

71 Zit. nach Protokoll des Interviews mit Helga Pasterk (geb. Lechthaler), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008; Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

72 Vgl. Bestand ÖStA/AdR, 06/BMF/NHF, Zl. 17897 (Joseph Scharfberg).

Entschädigung

Am 16. Februar 1956 verabschiedete die österreichische Bundesregierung das Bundesgesetz »zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt im Ausland haben«. ⁷³ Joseph und Marianne stellten zwischen 1956 und 1981 mehrmals Ansuchen an den »Hilfsfonds«, ein insgesamt aufwändiger, bürokratischer Vorgang, bei dem die Opfer mit verschiedensten amtlichen Dokumenten ihre genauen Aufenthaltsdaten in Österreich, Versicherungszeiten, Art der Verfolgung, ihre Bedürftigkeit etc. nachzuweisen hatten. Da die »Beweislast« bei den AntragstellerInnen lag, viele Nachweise aber kaum zu erbringen waren, entpuppte sich dieser Vorgang aus der Ferne als zähes Ringen mit österreichischen Behörden. Im Zusammenhang mit Mariannes Ansuchen um Berufsentschädigung, wo auch die Versicherungszeiten nachzuweisen waren, vermerkte etwa die Kärntner Gebietskrankenkasse auf eine diesbezügliche Anfrage: »Versicherungszeiten aus den Jahren vor 1939 können wir jedoch nicht mehr feststellen, weil sämtliche diesbezüglichen Unterlagen in den letzten Kriegsjahren wegen der angeordneten Luftschutzmaßnahmen beseitigt werden mussten.« ⁷⁴

Schlussendlich erhielt Marianne aus den Mitteln des Hilfsfonds 1964 als »Entschädigung für Berufsschaden« einen Betrag von 14.000 Schilling, 1967 eine Nachzahlung von 4.000 und 1969 eine weitere Nachzahlung von 1.400 Schilling. ⁷⁵ Auch Joseph erhielt im selben Zeitraum eine Berufsentschädigung in der Höhe von 19.400 Schilling. ⁷⁶

⁷³ Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich, ausgegeben am 16. 2. 1956.

⁷⁴ Schreiben der Kärntner GKK an den Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte, Klagenfurt, 23. 7. 1963; ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913 (Marianne Scharfberg).

⁷⁵ Vgl. Bestand ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21913 (Marianne Scharfberg).

⁷⁶ Vgl. Bestand ÖStA/AdR, 06/BMF/HF, Zl. 21912 (Joseph Scharfberg).

Kurt Scharfberg

1939, als das »neue Leben« in Haifa begann, war Kurt sechs Jahre alt. Mit Schulbeginn nahm er offiziell seinen mittleren Namen Arie an, ein Tribut an die neue Heimat. Innerhalb der Familie blieb er jedoch zeit seines Lebens Kurti. Mit seinen Eltern teilte er ein entscheidendes Stück Biografie – das Exil – allerdings bereits vor einem gänzlich anderen Erfahrungshintergrund. Auf die Scharfbergs dürfte im Generationenkontext allgemein zutreffen, was sich auch in anderen »Exilfamilien« als Muster wiederholte: Während sich die Eltern noch ganz dem österreichischen oder deutschen Ambiente zugehörig fühlten, machte die nächste Generation eine »geteilte« Erfahrung: »Sie antwortete auf das Trauma der Vertreibung durch Hitler mit energischem Akkulturationswillen, übernahm die Sprache des Gastlandes und machte das Exil zum Element eines [...] Selbstverständnisses, in dem der österreichische/deutsche Background – ob zurückgedrängt, marginalisiert oder angenommen – stets präsent ist.«⁷⁷ Dies dokumentiert sich nicht zuletzt in der Wahl des Namens. Während Joseph und Marianne bis zur ihrem Lebensende den Namen Scharfberg beibehielten, wählte Kurt in späteren Jahren – nicht zuletzt im Zuge der israelischen Identitätspolitik – einen hebräischen Namen, der in Abkehr des europäischen Erbes seine Bindung zu Israel hervorstreichen sollte. Aus Kurt Scharfberg wurde Arie Shenhar.

Arie wuchs bereits als ein »Kind Israels« auf, lernte rasch die neue Sprache, in der seine Eltern, speziell Marianne, nie ganz heimisch werden sollten. Er war bei den Pfadfindern, durchlief das israelische Schulsystem, maturierte und absolvierte im Nach-

77 Christina Kleister / Ursula Seeber (Hg.), *Geteilte Erinnerung. Generationen des Exils*, Wien 2003, S. 10.



Hochzeit von Kurt Scharfberg (Arie Shenhar) mit Ruth Stark, Haifa, Juli 1958.

Poroka Kurta Scharfberga (Arie Shenharja) z Ruth Stark, Haifa, julij 1958.

richtenwesen seine Militärzeit, die er im Rang eines Leutnants beendete. Anschließend studierte er Elektrotechnik in Israel und London. Es folgte eine erfolgreiche Karriere, über die Marianne in einem Brief an Herta Hruby stolz vermerkte, dass er »eine ziemlich hohe Stellung bei der Regierung« hatte.⁷⁸ Bis auf wenige Jahre, während der Arie für das »Weizmann Institute of Science« in Tel Aviv arbeitete, lebte er mit seiner Familie in Haifa.

Beim Militär hatte Arie seine Frau Ruth Stark kennen gelernt. Sie entstammte einer deutschen Familie und wurde 1935 schon in Haifa geboren, nachdem ihre Eltern nach der NS-Machtübernahme 1933 aus Berlin geflüchtet waren. 1958 heiratete das Paar.

⁷⁸ Brief von Marianne Sharfberg an Herta Hruby, Haifa-Saalfelden, 20. 7. 1968. Privatbesitz Herta Hruby, Saalfelden.



Kurt (Arie) mit Sohn Gabriel, Haifa, 1963.

Kurt (Arie) s sinom Gabrielom, Haifa, 1963.

Zwei Jahre später, 1960, wurde Gabriel geboren, 1965 Tochter Orly und 1973 Tochter Michal. In der Familientradierung der dritten Generation gibt es über Arie ein Erinnerungsbild, das ihn als kleines Kind in Eisenkappel imaginiert – Marianne und Joseph hatten dies als Anekdote wohl immer wieder erzählt:

»Eine Geschichte fällt mir ein. Arie, der am Fenster steht und den Nazi-Soldaten winkt. Offensichtlich glaubte er, es sei eine Parade, aber sein



Joseph und Marianne mit ihrem Enkel Gabriel, Haifa, um 1965.

Joseph in Marianne s svokim vnukom Gabrielom, Haifa, okoli 1965.

nicht-jüdisches Kindermädchen zog ihn vom Fenster weg und sagte ›Wink nicht den bösen Männern.«⁷⁹

Mit ihren Kindern unternahmen die Shenhars im Jahr 1977 eine Reise nach Kärnten, in deren Verlauf es Arie »mit seinem berühmten Einfallsreichtum gelang, sein altes Kindermädchen – jene, die ihn davon abhielt, den Nazis zu winken – ausfindig zu machen. Er stellte meine Mutter, meine zwei Schwestern und mich vor. Es war eine sehr emotionale Begegnung«, erinnert sich Gabriel an den Kärntenbesuch seiner Kindheit. Arie verstarb im September 1989 im Alter von nur 56 Jahren.

⁷⁹ Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

Die Großeltern in Gabriels Erinnerung

»Ich weiß nicht viel über ihre frühen Jahre in Haifa. Später lebten sie jedenfalls bescheiden im vierten Stock einer Wohnung [...] in der Shifra Straße 11, von der aus man [...] die Bucht von Haifa überblickte. Sie hatten nie ein Auto und fuhren immer öffentlich, was in Israel nicht ungewöhnlich für Leute ihres Alters war. Sie schienen aber zufrieden zu sein. In sozialer Hinsicht hatten sie ein Netzwerk von deutschsprachigen Freunden. Man konnte mit meinem Großvater nicht auf der Straße gehen, ohne in irgendwelche Bekannten hineinzulaufen. Oft, in Schulpausen, ging ich zum Geschäft der Großeltern. In diesem Fall verließ mein Großvater das Geschäft, meine Großmutter und die Angestellte und nahm mich mit ins Kino oder kaufte mir ein Spielzeugauto. Dazwischen hielten wir oft an, um mit irgendwem zu plaudern, den mein Großvater kannte. Gewöhnlich war mein Großvater sorgfältig gekleidet, oft mit Sakko und Krawatte, und bei den Damen lüftete er zur Begrüßung den Hut oder begrüßte sie mit Handkuss. Joseph, alle nannte ihn Yozhi, war auch im Schachklub aktiv. Er brachte mir das Schachspielen bei. Er war ein Fußballfan, speziell von »Maccabi Haifa«. Von Zeit zu Zeit sahen wir uns ein Spiel an. An Samstagnachmittagen um 14 Uhr drehte er immer das Radio auf, wo's im Pogram eine Sendung über alle Wochenendfußballspiele gab.

Im Urlaub fuhren meine Großeltern gerne an den Tiberius, in dessen Nähe es auch heiße Quellen gibt. Ich glaube nicht, dass meine Großeltern sich selbst im Exil sahen. Sie wussten, dass sie in Israel bleiben würden, und sie sahen ihren Sohn heranwachsen, der durch und durch ein Israeli war. [...] Gelegentlich verliehen sie ihren Erinnerungen über Österreich Ausdruck, besonders Marianne: Wie schön es war mit seinen Bergspitzen, Seen und grünen Wäldern. Sie vermisste Österreich sehr, aber sie sagte auch, dass es kein Platz für Juden ist.«⁸⁰

80 Gabriel Shenhar, 6. 1. 2008.

THOMAS BUSCH / BRIGITTE WINDHAB (Hg.), Jelka, aus dem Leben einer Kärntner Partisanin. Nach Tonbandaufzeichnungen von Helena Kuchar, Basel 1984.

MARIA ECKER, »Sollte der Jude hinderlich sein, dann entfernen sie ihn ganz einfach.« »Arisierung« und Restitution in Saalfelden, in: Sabine Aschauer-Smolik / Mario Steidl (Hg.), Saalfeldener Alltag 1945–1955, Saalfelden 2006 (auch unter: www.zeitgeschichte-saalfelden.at).

ALFRED ELSTE / MICHAEL KOSCHAT / PAUL STROHMAIER, Opfer, Täter, Denunzianten. „Partisanenjustiz“ am Beispiel der Verschleppungen in Kärnten und der Steiermark im Mai/Juni 1945: Recht oder Rache?, Klagenfurt/Celovec, Ljubljana/Laibach, Wien/Dunaj 2007.

DIETER J. HECHT / ELEONORE LAPPIN / MICHAELA RAGGAM-BLESCH / LISA RETTL / HEIDEMARIE UHL (Hg.), 1938. Auftakt zur Shoah in Österreich. Orte – Bilder – Erinnerungen, Wien 2008.

CHRISTINA KLEISTER / URSULA SEEBER (Hg.), Geteilte Erinnerung. Generationen des Exils, Wien 2003.

JOSEF NOVAK, Die »nationale Frage« im Markt Eisenkappel/Železna Kapla und in der Ortschaft Ebriach/Obirsko in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts und die Entwicklung der »slowenischen Volksgruppe« in Kärnten, Diplomarbeit, Klagenfurt 1997.

ROBIN O'NEIL, Extermination of the Jews in Galicia (Chapter 6: From Stanislawow to the Extermination and Resettlement in Kolomyja and District), London, o. J., veröffentlicht unter: <http://www.jewishgen.org> (23. 12. 2007).

MICHAELA RAGGAM-BLESCH, Zwischen Ost und West. Identitätskonstruktionen jüdischer Frauen in Wien (= Schriften des Centrums für jüdische Studien, Bd. 10), Wien 2007.

BIRGIT SCHMIDT, Manès Sperber. Der Philosoph des Irrtums, in: Jungle World, 7. 12. 2005.

AUGUST WALZL, Die Juden in Kärnten und das Dritte Reich, Klagenfurt 1987.

HANS WITEK, »Arisierungen« in Wien. Aspekte nationalsozialistischer Enteignungspolitik 1938–1940, in: EMMERICH TÁLOS / ERNST HANISCH / WOLFGANG NEUGEBAUER (Hg.), NS-Herrschaft in Österreich, Wien 1988, S. 199–216.

SEZNAM VIROV / VERWENDETE QUELLENBESTÄNDE

Gemeindeamt Bad Eisenkappel, div. Sitzungsprotokolle des Gemeinderates; Volkszählungsbuch der Gemeinde Eisenkappel (1934), Meldekarteien

Israelitische Kultusgemeinde Graz, Trauungs- und Geburtsmatriken

Kärntner Landesarchiv, Kärntner Amts- und Adressbuch 1932

Österreichisches Staatsarchiv/Archiv der Republik, 06/BMF/HF, Zl. 21913 und 21912

Österreichisches Staatsarchiv/Archiv der Republik, 06/BMF/NHF, Zl. 17897

Österreichisches Staatsarchiv/Archiv der Republik, VA, Zl. 11983 und 11982

Österreichisches Staatsarchiv/Archiv der Republik, 02/NS-Vermittlungsstelle/Ktn. 2, Mappe 24

Schularchiv der HAK Klagenfurt (Kumpfgasse), Klassenliste Jg. 1923/24

Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach, Korrespondenz mit Gabriel Shenhar, Connecticut/USA, Jänner – März 2008

Wiener Stadt- und Landesarchiv, Bundespolizeidirektion Wien, Historische Meldeunterlagen, C-Antiquariat.

BANKE PODATKOV / DATENBANKEN

Ancestry.com (Social Security Death Index)

The Central Database of Shoah Victim's Names, unter: www.yadvashem.org

ČASOPISI / ZEITUNGEN

Freie Stimmen

Kärntner Grenzruf

Mir

Villacher Zeitung

INTERVJUJI & SPOMINI / INTERVIEWS & ERINNERUNGEN

Interviews mit Leo Fischbach, Boca Raton (USA), 4. 8. 2003 und 22. 10. 2005.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Interview mit Ludwig Jerič, Bad Eisenkappel, 15. 2. 2008.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Interview mit Philomena Müller (geb. Petschnig), Bad Eisenkappel, 16. 2. 2008.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Interview mit Helga Pasterk (geb. Lechthaler), Bad Eisenkappel, 12. 2. 2008.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Interview mit Regina Spierer, New York City, 1. 11. 2007.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Interview (Telefon) mit Hildegard Sutter (geb. Lechthaler), Köln, 13. 2. 2008.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Korrespondenz mit Gabriel Shenhar, Connecticut / USA, Jänner–März 2008.
Archiv Verein Industriekultur und Alltagsgeschichte, Villach.

Nadja Danglmaier, Moosburg

Zdravko Haderlap, Bad Eisenkappel/Železna Kapla

Peter Haderlapp, Bad Eisenkappel/Železna Kapla

Herta Hruby, Saalfelden

Ludwig Jerič, Bad Eisenkappel/Železna Kapla

Philomena Müller, Bad Eisenkappel/Železna Kapla

Helga Pasterk, Bad Eisenkappel/Železna Kapla

Gabriel Shenhar, Connecticut, USA

Hildegard Sutter, Köln

Wien Museum

Wiener Stadt- und Landesarchiv

Prisrčno se zahvaljujemo družini Shenhar, predvsem Gabrielu, ki nam je skupaj s svojima sestrama in z materjo odgovarjal na številna vprašanja ter poleg tega za nas brskal po družinskih arhivih in iskal fotografije in dokumente. Podobno velja za družino Spierer: Uriel Spierer nam je pomagal navezati prve stike, Regina in Leo Fischbach sta se bila pripravljena pogovarjati z nami in znova podoživljati boleče spomine. Kapelčankam in Kapelčanom Helgi Pasterk, Hildegard Sutter, Ludwigu Jeriču, Philomeni Müller, Petru Haderlappu in Helmutu Lechthalerju se zahvaljujemo za njihovo pripravljenost za pogovor, za njihove spomine in predmete, ki so nam jih posodili!

Za gradivo in vsakovrstne nasvete se zahvaljujemo:

Zgodovinarki Maria Ecker in Maria Aschauer-Smolik iz Salzburga sta nam posredovali Mariannina pisma Herti Hruby, Josef Novak nas je zalagal z raznovrstnim gradivom o Železni Kapli, vodja Občinskega urada Ferdinand Bevc pa nam je pomagal pri raziskavi. Zahvaljujemo se sodelavcema Avstrijskega državnega arhiva Hubertu Steinerju in Hani Keller, sodelavcu Dunajskega deželnega in mestnega arhiva Stefanu Spevaku, Izraelski verski skupnosti v Gradcu in na Dunaju za njihovo vsestransko pomoč in svetovanje pri delu z arhivskimi fondi. Prisrčna hvala tudi Nadji Danglmaier in Tamari Pinter za podporo pri raziskovalnem delu.

Herzlich bedanken möchten wir uns bei Familie Shenhar, insbesondere bei Gabriel, der uns im Austausch mit seinen Schwestern und seiner Mutter nicht nur zahlreiche Fragen beantwortete, sondern für uns auch das Familienarchiv nach Fotos und Dokumenten durchforstete. Ähnliches gilt für die Familie Spierer – Uriel Spierer, der für uns erste Kontakte knüpfte, Regina Spierer und Leo Fischbach, die sich in Interviews schmerzhaften Erinnerungen aussetzten. Den EisenkapplerInnen Helga Pasterk, Hildegard Sutter, Ludwig Jerič, Philomena Müller, Peter Haderlapp und Helmut Lechthaler danken wir für ihre gastfreundliche, unkomplizierte Gesprächsbereitschaft, ihre Erinnerungen und Leihgaben!

Einige Personen unterstützen uns in dankenswerter Weise mit Material, Hilfestellungen und Tipps aller Art: Die Historikerinnen Maria Ecker und Maria Aschauer-Smolik aus Salzburg, über deren Vermittlung wir Mariannes Briefe an Herta Hruby erhielten, Josef Novak, der uns mit vielfältigem Material über Eisenkappel versorgte und der Amtsleiter der Gemeinde Bad Eisenkappel, Ferdinand Bevc, der uns in vielerlei Hinsicht bei den Recherchen behilflich war. Hubert Steiner und Hana Keller vom Österreichischen Staatsarchiv, Stefan Spevak vom Wiener Stadt- und Landesarchiv und der Israelitischen Kultusgemeinde in Graz und Wien danken wir für ihre zuvorkommende Hilfe und Beratung zu diversen Archivbeständen. Herzlichen Dank auch an Nadja Danglmaier und Tamara Pinter für ihre Unterstützung bei den Recherchen.

Takoj po nacističnem prevzemu oblasti so družino Scharfberg oropali, njihove trgovine pa se je polastil »zaslužen« nacist iz Celovca. Življenja so si rešili z begom v Palestino, kjer so si povsem obubožani morali zgraditi novo eksistenco.

Unmittelbar nach der Machtübernahme der NationalsozialistInnen wurde die Familie Scharfberg ihres Geschäftes beraubt, das sich ein »verdienter« NSDAP-Parteigänger aus Klagenfurt aneignete. Sie selbst konnte sich retten, indem ihr die Flucht nach Palästina gelang, wo sie völlig mittellos mit dem Aufbau einer neuen Existenz zu kämpfen hatte.

zarja

ISBN 978-3-85435-538-0



9 783854 355380